

# 01-02

Live Cinema

Vengeance au féminin

Kaouther Ben Hania

Leo McCarey | Marcel Pagnol

Université Populaire du Cinéma : New Season



CINEMA  
THEQUE



Du 16 janvier  
au 28 février 2026

# Informations pratiques

Dès 2026, la Cinémathèque entamera sa mue avec un projet de rénovation et d'agrandissement ambitieux sur quatre ans. Le bâtiment historique, classé patrimoine culturel national, se modernisera tout en conservant l'âme de ses éléments architecturaux existants.

Pendant les travaux, les projections de la Cinémathèque se déplaceront dans différents lieux de la ville – dont le Théâtre des Capucins et le Cercle Cité.

## TICKETS

**Caisse** Vente des billets 30 minutes avant les séances



**Tickets en ligne** sur [tickets.cinematheque.lu](http://tickets.cinematheque.lu)

**Plein Tarif** : 3,70 €  
Carnet 10 billets : 25,00 €

**Tarifs réduits\*** : 2,40 €  
Carnet 10 billets : 17,00 €  
Kulturpass : 1,50 €

\* jusqu'à 18 ans, étudiants et titulaires carte jeunes, à partir de 65 ans

## ADMINISTRATION / ARCHIVES / BIBLIOTHÈQUE

10, rue Eugène Ruppert  
L-2453 Luxembourg  
Tél. : (+352) 4796 2644  
[cinematheque@vdl.lu](mailto:cinematheque@vdl.lu)



## POUR S'ABONNER GRATUITEMENT AU PROGRAMME

- Envoyez un e-mail avec votre adresse et la mention « abo programme mensuel » à : [cinematheque@vdl.lu](mailto:cinematheque@vdl.lu)
- Inscrivez votre adresse sur le formulaire disponible à la Cinémathèque et déposez-le dans la boîte aux lettres à l'entrée ou à la caisse (en soirée).



La Cinémathèque de la Ville de Luxembourg est un musée du cinéma ayant pour mission la préservation et valorisation du Patrimoine cinématographique international.  
Membre de la Fédération Internationale des Archives du Film depuis 1983.  
Treasure of European Film Culture depuis 2023.

**Conception graphique** Vidale-Gloesener  
**Impression** Imprimerie Reka  
**Tirage** 7.300  
**Photo couverture** An Affair to Remember (► p. 45)

## Sommaire

<b>Tableau synoptique</b>	4
<b>Cinémathèque News</b>	7
<b>Live Cinema</b>	10
<b>Live Cinema - Family Edition</b>	12
<b>Université Populaire du Cinéma</b>	14
<b>Great Restorations</b>	20
<b>Further Special Screenings</b>	24
<b>Vengeance au féminin</b>	32
<b>The McCarey Way</b>	40
<b>Milos Forman</b>	46
<b>Kaouther Ben Hania</b>	50
<b>Marcel Pagnol</b>	54
<b>Afternoon Adventures</b>	58
<b>Cinema Paradiso</b>	62
<b>L'affiche du mois</b>	71

## Légende/Screening Information

**vo** version originale (non sous-titrée)/  
original-language version (no subtitles)

**vostEN** vo avec sous-titres en anglais/  
vo with subtitles in English

**vostFR** vo avec sous-titres en français/  
vo with subtitles in French

**vostDE** vo avec sous-titres en allemand/  
vo with subtitles in German

**35/16mm** projection analogique en pellicule/  
analogue projection on film

**digital** projection numérique/digital projection  
J accompagnement live au piano

## Classification par âge

Comme une partie des films programmés n'ont pas fait objet d'une classification récente, toutes les séances présentées sont accessibles à partir de 16 ans, sauf indication contraire\*.

\*EA (accessible à tous, all ages admitted)/  
6+/12+/16+/18+

Sa 17   01	<b>19h00 ► Cercle Cité Festival du Cinéma Espagnol</b> The Good Luck La buena suerte Espagne 2025   Gracia Querejeta   vostEN   90'   p. 25
Di 18   01	<b>10h00 ► Théâtre des Capucins</b> Checker Tobi und das Geheimnis unserer Planeten Deutschland 2019   Martin Tischner   deutsche Originalfassung   84'   Einführung in den Film   p. 63
	<b>15h00 ► Théâtre des Capucins</b> Ponyo sur la falaise Gake no Ue no Ponyo Japon 2008   Hayao Miyazaki   version française   101'   intro au film   p. 64
	<b>17h30 ► Théâtre des Capucins</b> Loves of a Blonde Lásky jedné plavovlásky Tchécoslovaquie 1965   Milos Forman   vostEN   81'   p. 47
Lu 19   01	<b>19h00 ► Théâtre des Capucins</b> Université Populaire du Cinéma Leçon 0 : « Art/Industrie - Idées, techniques, métiers : qu'est-ce que 'faire' un film ? » Par Réjane Hamus-Vallée   en langue française   60'   suivi de : La Ricotta Italie 1963   Pier Paolo Pasolini   vostFR   35'   p. 15
du 20   01 au 21   01	<b>Pas de séances</b>
Je 22   01	<b>19h00 ► Cercle Cité Festival du Cinéma Espagnol</b> To Steal from a Thief Cien años de perdón Espagne-Argentine 2016   Daniel Calparsoro   vostEN   89'   p. 25
Ve 23   01	<b>19h30 ► Philharmonie Live Cinema</b> Lady Windermere's Fan USA 1925   Ernst Lubitsch   intertitres EN   88'   p. 10
Sa 24   01	<b>11h00 ► Philharmonie Live Cinema Family</b> Edition The Circus USA 1928   Charles Chaplin   film muet   71'   p. 12
du 25   01 au 26   01	<b>Pas de séances</b>
Ma 27   01	<b>18h30 ► Théâtre des Capucins</b> Marius France 1931   Alexander Korda   vostEN   127'   p. 55
	<b>20h45 ► Théâtre des Capucins</b> Carrie USA 1976   Brian De Palma   vostFR   100'   p. 33
Me 28   01	<b>19h00 ► Théâtre des Capucins</b> Amadeus USA 1984   Milos Forman   vostFR   158'   p. 48
Je 29   01	<b>14h30 ► Théâtre des Capucins</b> Kino mat Hä Herz Grease USA 1978   Randal Kleiser   version française   110'   p. 28
	<b>18h15 ► Théâtre des Capucins</b> Blind Chance Przypadek Pologne 1987   Krzysztof Kieślowski   vostEN   124'   intro au film   p. 21
Ve 30   01	<b>18h30 ► Théâtre des Capucins</b> The Awful Truth USA 1937   Leo McCarey   vostFR   93'   p. 41
	<b>20h30 ► Théâtre des Capucins</b> Theater Camp USA 2023   Molly Gordon, Nick Lieberman   vostFR   93'   p. 29

Sa 31   01	<b>16h00 ► Théâtre des Capucins</b> Grave of the Fireflies Hotaru no haka Japon 1988   Isao Takahata   vostEN   99'   p. 59
Di 01   02	<b>10h00 ► Théâtre des Capucins</b> Timioche Allemagne-UK-Russie 2007-2024   Programme de courts-métrages d'animation   version française   42'   intro au film   p. 65
	<b>15h00 ► Théâtre des Capucins</b> Checker Tobi und die Reise zu den fliegenden Flüssen Deutschland 2023   Johannes Honsell   deutsche Originalfassung   92'   p. 66
	<b>17h15 ► Théâtre des Capucins</b> La Mariée était en noir The Bride Wore Black France 1968   François Truffaut   vostEN   107'   p. 34
Lu 02   02	<b>19h00 ► Théâtre des Capucins</b> Université Populaire du Cinéma Leçon 1 : « Écriture - Sujet, scénario, story-board : le film avant le tournage » Par Jacques Aumont   en langue française   60'   suivi de : L'Homme à la valise France 1984   Chantal Akerman   vo   60' Scénario de Sauve qui peut (La Vie) France 1980   Jean-Luc Godard   vo   21'   p. 16
du 03   02 au 06   02	<b>Pas de séances</b>
Sa 07   02	<b>16h00 ► Théâtre des Capucins</b> Back to the Future USA 1985   Robert Zemeckis   vostFR   116'   p. 60
	<b>18h15 ► Théâtre des Capucins</b> Make Way for Tomorrow USA 1937   Leo McCarey   vostFR   92'   p. 42
Di 08   02	<b>10h00 ► Théâtre des Capucins</b> Amadeus USA 1984   Milos Forman   vostFR   158'   p. 48
	<b>15h00 ► Théâtre des Capucins</b> Paddy, la petite souris Gordon & Paddy Suède 2017   Linda Hambäck   version française   67'   intro au film   p. 66
	<b>17h00 ► Théâtre des Capucins</b> Fanny France 1952   Marc Allégret   vostEN   127'   p. 56
	<b>19h30 ► Théâtre des Capucins</b> Sunset Boulevard USA 1950   Billy Wilder   vostFR   110'   p. 18
Lu 09   02	<b>18h30 ► Théâtre des Capucins</b> Duck Soup USA 1933   Leo McCarey   vostFR   66'   p. 42
	<b>20h00 ► Théâtre des Capucins</b> One Flew Over the Cuckoo's Nest USA 1975   Milos Forman   vostFR   135'   p. 49
Ma 10   02	<b>18h15 ► Théâtre des Capucins</b> Great Restorations El Mexique 1953   Luis Buñuel   vostFR   92'   intro au film   p. 22
	<b>20h15 ► Théâtre des Capucins</b> Goodbye Dragon Inn Bu San Taiwan 2003   Tsai Ming-liang   vostEN   82'   p. 27
Me 11   02	<b>18h30 ► Théâtre des Capucins</b> Four Daughters Banat Olfa Tunisie-France 2023   Kaouther Ben Hania   vostEN   107'   p. 52
	<b>20h30 ► Théâtre des Capucins</b> 9 to 5 USA 1980   Collin Higgins   vostFR   110'   p. 37
Je 12   02	<b>18h15 ► Théâtre des Capucins</b> Great Restorations The Paradine Case USA 1947   Alfred Hitchcock   vostDE   114'   intro au film   p. 22
	<b>20h45 ► Théâtre des Capucins</b> Lady Yakuza - Red Peony Gambler Hibotan Bakuto Japon 1968   Kosaku Yamashita   vostEN   98'   p. 37

Ve 13   02	18h30 ► Théâtre des Capucins <i>The Firemen's Ball</i> Hor, mi panenko Tchécoslovaquie 1967   Milos Forman   vostFR   73'   p. 48	20h30 ► Théâtre des Capucins <i>Friday the 13th: Uncut</i> USA 1980   Sean S. Cunningham   vostFR   95'   p. 31
Sa 14   02	14h30 ► Théâtre des Capucins <i>Beurk!</i> France-Suisse-Danemark 2017-2024   version française   45'   intro au film   p. 67	16h00 ► Théâtre des Capucins <i>The Perks of Being a Wallflower</i> USA 2012   Stephen Chbosky   vostFR   103'   p. 60
	18h00 ► Théâtre des Capucins <i>Valentine's Day Screenings Love Affair</i> USA 1939   Leo McCarey   vostFR   87'   p. 44	20h30 ► Théâtre des Capucins <i>Valentine's Day Screenings An Affair to Remember</i> USA 1957   Leo McCarey   vostFR   119'   p. 45
Di 15   02	10h00 ► Théâtre des Capucins <i>Ponyo sur la falaise</i> Gake no Ue no Ponyo Japon 2008   Hayao Miyazaki   version française   101'   intro au film   p. 64	14h30 ► Théâtre des Capucins <i>Bamse</i> Schweden 2014   Christian Rytterius   deutsche Fassung   63'   Einführung in den Film   p. 68
	16h15 ► Théâtre des Capucins <i>Timioche</i> Allemagne-UK-Russie 2007-2024   version française   42'   intro au film   p. 65	17h30 ► Théâtre des Capucins <i>Huit et demi</i> Otto e mezzo Italie-France 1963   Federico Fellini   vostFR   138'   p. 19
Lu 16   02	18h30 ► Théâtre des Capucins <i>Variety Lights</i> Luci del varietà Italie 1950   Alberto Lattuada, Federico Fellini   vostEN   100'   p. 29	20h15 ► Théâtre des Capucins <i>Force majeure</i> Turist Suède-France-Danemark 2014   Ruben Östlund   vostFR   119'   p. 30
Ma 17   02	18h30 ► Théâtre des Capucins <i>The Man Who Sold His Skin</i> Ar-rajul alladi ba'zahrahu Tunisie-France 2020   K. Ben Hania   vostEN   104'   p. 53	20h30 ► Théâtre des Capucins <i>Lady Vengeance</i> Chine/jeolan geumjassi Corée du sud 2005   Park Chan Wook   vostFR+EN   115'   p. 35
Me 18   02	19h00 ► Théâtre des Capucins <i>César</i> France 1936   Marcel Pagnol   vostEN   141'   p. 57	20h30 ► Théâtre des Capucins <i>Dragon Inn</i> Long Men Ke Zhan Taiwan 1967   King Hu   vostEN   111'   p. 26
Je 19   02	18h15 ► Théâtre des Capucins <i>Great Restorations</i> Bashu, the Little Stranger Bashu Gharehbeh Kouchak Iran 1985   Bahram Beyzaie   vostEN   120'   intro au film   p. 23	20h45 ► Théâtre des Capucins <i>Revenge</i> France 2017   Coralie Fargeat   vostEN   108'   p. 38
Ve 20   02	18h30 ► Théâtre des Capucins <i>The Voice of Hind Rajab</i> Sawt Hind Rajab Tunisie-France 2025   Kaouther Ben Hania   vostEN   89'   p. 53	20h30 ► Théâtre des Capucins <i>Faster, Pussycat! Kill! Kill!</i> USA 1965   Russ Meyer   vostFR   83'   p. 39
Sa 21   02	16h00 ► Théâtre des Capucins <i>The Karate Kid</i> USA 1984   John G. Avildsen   vostFR   126'   p. 61	20h30 ► Théâtre des Capucins <i>One Flew Over the Cuckoo's Nest</i> USA 1975   Milos Forman   vostFR   135'   p. 49
Di 22   02	10h00 ► Théâtre des Capucins <i>Huit et demi</i> Otto e mezzo Italie-France 1963   Federico Fellini   vostFR   138'   p. 19	15h00 ► Théâtre des Capucins <i>Flussfahrt mit Huhn</i> Deutschland 1983   Arend Agthe   deutsche Fassung   84'   Einführung in den Film   p. 69
	17h00 ► Théâtre des Capucins <i>The Early Genius of Leo McCarey</i> USA 1924-1929   Leo McCarey   Programme de courts-métrages accompagnés live au piano   intertitres EN   96'   p. 43	19h15 ► Théâtre des Capucins <i>Promising Young Woman</i> USA-UK 2020   Emerald Fennell   vostFR   114'   p. 39
Lu 23   02	19h00 ► Théâtre des Capucins <i>Université Populaire du Cinéma</i> Leçon 2 : « Tournage - Mise en scène, cadre, caméra : action ! » Par Priska Morrissey   en langue française   60'   suivi de : <i>L'Arche russe</i> Rousski Kovtcheg Russie-Allemagne 2002   Alexandre Sokourov   vostEN   96'   p. 17	

# Cinémathèque News

## Une nouvelle vitrine en ligne pour la Cinémathèque

La Cinémathèque offre aux amoureux du 7<sup>e</sup> Art une toute nouvelle expérience en ligne avec le lancement de son nouveau site Internet.

Elle poursuit ainsi son ouverture vers le public avec le lancement de son tout nouveau site Internet – une plateforme moderne, claire et conviviale, pensée pour les passionnés de cinéma.

Cette nouvelle vitrine en ligne permet de parcourir facilement la richesse du programme et de plonger au cœur des nombreuses activités de la Cinémathèque :

- Un agenda clair et interactif pour ne manquer aucune projection,

- Des filtres de recherche performants pour trouver rapidement la séance ou la rétrospective souhaitée,

- La réservation en ligne des tickets, simple et directe,

- Et un regard inédit sur les coulisses, dévoilant les missions de conservation et de valorisation du patrimoine cinématographique.

Ce nouvel espace digital reflète la passion du cinéma qui anime la Cinémathèque depuis toujours, tout en ouvrant ses portes virtuelles à un public encore plus large.

**Rendez-vous sur [www.cinematheque.lu](http://www.cinematheque.lu) !**



# Cinémathèque News

## Une nouvelle étape à la Cinémathèque de la Ville de Luxembourg

**Après 28 ans à la tête de la Cinémathèque de la Ville de Luxembourg, Claude Bertemes part à la retraite. Georges Bildgen lui succède en tant que Conservateur et Chef de service à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2026.**



### Claude Bertemes : un héritage cinématographique

Depuis 1997, Claude Bertemes a prolongé et développé l'œuvre de Fred Junk, fondateur emblématique de la Cinémathèque. C'est sous son impulsion qu'elle connaît une véritable transformation : il ouvre largement la Cinémathèque à tous les publics, sans renoncer à l'exigence patrimoniale et scientifique qui en fait un lieu de référence. Visionnaire et profondément engagé, Claude Bertemes développe les projets pédagogiques et concçoit une programmation riche, variée et résolument ouverte sur la diversité des formes cinématographiques. Grâce à lui, la Cinémathèque devient un lieu de découverte autant que de transmission. Parmi ses initiatives marquantes figurent le Crazy Cinématographe, qui rend accessible le cinéma des premiers temps, et l'Université populaire du cinéma, où dialoguent savoir académique, passion cinéphile et participation citoyenne.

Sous sa direction, l'institution a consolidé sa présence au sein des grands réseaux professionnels, notamment la Fédération Internationale des Archives du Film et l'Association des Cinémathèques Européennes. Grâce à sa capacité à tisser des collaborations, la Cinémathèque a participé régulièrement à des projets européens majeurs en matière de patrimoine cinématographique, un rayonnement qui a contribué à l'obtention, en 2024, de la distinction "Treasure of European Film Culture".

Aujourd'hui, au moment où Claude Bertemes transmet le flambeau, c'est toute une vision du cinéma – généreuse, exigeante et profondément humaniste – qui se trouve saluée. Son héritage continuera de façonner la Cinémathèque pour longtemps encore.

### Georges Bildgen : pour une Cinémathèque tournée vers l'avenir

Fort de plus de dix ans d'expérience à la Cinémathèque en tant que Responsable des archives, Georges Bildgen a contribué à la conservation et à la valorisation de milliers de films, garantissant leur protection et leur projection dans les meilleures conditions. Son parcours professionnel l'a également conduit au Centre National de l'Audiovisuel (CNA), ainsi qu'à la Cinemateca Portuguesa – ANIM. Au-delà de son expertise technique, Georges Bildgen porte une vision tournée vers l'avenir : il défend avec conviction le rôle central de la médiation culturelle et de l'éducation à l'image. Une approche qui s'inscrit pleinement dans les missions de la Cinémathèque : préserver les films, mais aussi les rendre accessibles et compréhensibles à tous les publics, des jeunes spectateurs aux passionnés de longue date.

La nomination intervient à un moment crucial pour la Cinémathèque, qui vient de fermer ses portes pour quatre ans de rénovation et d'agrandissement. Les travaux incluent la modernisation des salles, la construction d'une nouvelle salle de projection, l'aménagement d'un espace pédagogique, et l'amélioration de l'accessibilité et des installations techniques.

Ci-contre de gauche à droite : Georges Bildgen et Claude Bertemes

La Cinémathèque présente  
**Live Cinema**  
**Luxembourg Philharmonic**  
**sous la direction de Timothy Brock**



Depuis 1987, la Cinémathèque de la Ville de Luxembourg organise le prestigieux « Live Cinema » avec le Luxembourg Philharmonic et sous la direction d'un grand chef d'orchestre reconnu dans la tradition du cinéma muet, avec accompagnement musical en direct.



**Production de la Cinémathèque en coopération avec  
 le Luxembourg Philharmonic et la Philharmonie Luxembourg**

**Lady Windermere's Fan**

Comédie | USA 1925 | Ernst Lubitsch | intertitres EN | 88' | Cast : Ronald Colman, May McAvoy, Bert Lytell, Irene Rich | D'après : la pièce d'Oscar Wilde



Dans la haute société londonienne, Lady Windermere soupçonne son mari d'infidélité avec une mystérieuse dame, tandis que rumeurs et apparences créent de nombreux malentendus.

« Things are rarely exactly what they're presented to be in a Lubitsch film – there's always a complication, always a nuance, always another side to every story – and this tendency is at its most delicious height here, in his greatest silent film. » (Cine-File)

« *Lady Windermere's Fan* stands as one of the great achievements of silent film, an alignment of form and feeling that grows more impressive with each viewing. » (MoMA)



Timothy Brock

**Tickets**

12/22/32/38 €  
[www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)  
 (+352) 26 32 26 32

La Cinémathèque présente

# Live Cinema Family Edition

avec Charlie Chaplin

Luxembourg Philharmonic sous la direction de Timothy Brock



Un spectacle « Live Cinema » s'adressant plus spécialement à un public familial qui aime passer un moment convivial fait de cinéma et de musique d'orchestre live.

**Production de la Cinémathèque en coopération avec  
le Luxembourg Philharmonic et la Philharmonie Luxembourg  
The Circus**

Le Cirque USA 1928 | De et avec : Charles Chaplin | film muet avec quelques intertitres EN | 71'



Charlot, pris pour un pickpocket, se réfugie dans un cirque et déboule sur la piste en plein spectacle. Son arrivée fait rire le public et le directeur l'engage aussitôt comme clown. Charlot tombe amoureux de l'écuyère, mais son rival le fait renvoyer...

« Avec *Le Cirque*, les enfants plongent immédiatement dans l'univers de Chaplin : les jeunes spectateurs – comme les adultes – sont aussitôt emportés par la poésie, la drôlerie, la vivacité, la cruauté, la somme de sentiments contradictoires, du rire aux larmes tout le temps... Quand le monde intérieur chaplinesque regarde vers l'univers du cirque, lui-même porteur de multiples occasions de rêver, de rire et d'être triste, on atteint la magie. » (*École et cinéma*)

« A brilliant combination of light and darkness, tenderness and violence and, yes, laughter and tears. » (Andrew O'Hearn)

Recommandé  
à partir de 6 ans

#### Tickets

14 € (enfants)/  
20 € (adultes)  
[www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)  
(+352) 26 32 26 32



Charlie Chaplin™  
© Bubbles Incorporated SA



Sa 24 | 01 11h00

# Université Populaire du Cinéma

LA CINÉMATHÈQUE ET L'UNIVERSITÉ DU LUXEMBOURG PRÉSENTENT :

## DES ORIGINES AU NUMÉRIQUE TOUTE LA FABRICATION D'UN FILM EN 7 LEÇONS



« Le cinéma est un art, et par ailleurs une industrie. » Avec cette formule passée à la postérité, André Malraux signifiait qu'un film est tout autant une création singulière et artisanale que le produit d'un système. Il dépasse la simple action de raconter une histoire et s'élabore en plusieurs étapes avant sa découverte par les spectateurs. Un film se « fabrique », c'est donc un fait, et pour cette 16<sup>e</sup> saison, nous vous proposons de parcourir ce processus passionnant – de l'idée première à la diffusion sur écran – des origines du 7<sup>e</sup> art à l'ère du numérique généralisé.

Nous mesurerons alors combien le cinéma n'a eu de cesse de se réinventer. Et en interroger la tension actuelle, entre expérience collective et individuelle, c'est aussi imaginer son avenir.

En collaboration  
avec l'Université du  
Luxembourg

Théâtre  
des Capucins

Lu 19 | 01 19h00



Réjane Hamus-Vallée

Infos supplémentaires  
[www.cinematheque.lu](http://www.cinematheque.lu)



### Leçon 0 : « Art / Industrie »

#### » Idées, techniques, métiers : qu'est-ce que « faire » un film ?

Par Réjane Hamus-Vallée (professeure en études cinématographiques, Université Évry Paris-Saclay) Ciné-conférence ponctuée d'extraits de films | en langue française | 60'

« Dès la naissance du cinéma, des professionnels s'installent dans le champ et inventent des métiers dédiés, s'inspirant des missions du théâtre, de la prestidigitation ou encore de la photographie. Chaque mutation technologique dans l'histoire du cinéma redistribuera ces métiers, modifiant, supprimant ou ajoutant des rôles au gré d'enjeux techniques, économiques et esthétiques propres à chaque époque. Avec les outils numériques, plusieurs milliers de noms, représentant des centaines de métiers différents, se retrouvent dorénavant aux génériques de fin des récents blockbusters hollywoodiens. Comment la création collective s'organise-t-elle, depuis la naissance du cinéma à nos jours, avec quels professionnels, quelles prérogatives ? Quelles tensions entre enjeux artistiques et contraintes industrielles ? S'intéresser aux métiers derrière les génériques permettra ainsi de questionner cet étrange objet qu'est le film. » (Réjane Hamus-Vallée)

#### » Interlude « snack & drink »

#### » La Ricotta

Italie 1963 | Pier Paolo Pasolini | vostFR | 35' | Cast : Laura Betti, Orson Welles, Tomás Milán

#### » BONUS : analyse du film par la conférencière après la projection

Lu 02 | 02 19h00



Jacques Aumont

**Autres films-clés illustrant « Écriture »**  
**« Écriture »**  
 Voir également p. 18-19

**08 | 02 19h30**  
**Sunset Boulevard**  
 USA 1950 | Billy Wilder

**15 | 02 17h30 +**  
**22 | 02 10h00 Huit et demi** Otto e mezzo  
 Italie-France 1963 | Federico Fellini

## Leçon 1 : « Écriture »

### » Sujet, scénario, story-board : le film avant le tournage

Par Jacques Aumont (professeur émérite et directeur d'études, retraité, EHESS Paris) Ciné-conférence ponctuée d'extraits de films | en langue française | 60'

« Nous sommes aujourd'hui (en gros, depuis l'invention du DVD) assez renseignés sur la fabrication des films. Le tournage, le choix des acteurs, l'invention des décors ont souvent été illustrés par des documentaires, des 'making of'. Mais avant même ce moment du tournage effectif, la gestation d'un film commence par des procédures non cinématographiques, parfois plus abstraites et toujours antérieures au filmique. Nous y repérerons trois stades. Au départ, celui de l'idée, plus ou moins nette, plus ou moins développée. Une présentation plus détaillée de cette idée, le projet du film, qui peut prendre, s'il s'agit d'un film de fiction, la forme d'un scénario. Enfin, diverses façons de rendre le tout plus concret en vue de sa réalisation ; l'outil le plus courant en est le découpage, écrit et parfois partiellement dessiné (ce qu'on appelle un storyboard). La conférence illustrera ces trois gestes essentiels : l'idée première, le projet communicable, sa mise sur papier. Nous nous interrogerons sur la nature de cet ensemble de gestes intellectuels, et leur rapport au filmique. » (Jacques Aumont)

### » Interlude « snack & drink »

### » L'Homme à la valise

France 1984 | Chantal Akerman | documentaire | vo | 60'

### Scénario de Sauve qui peut (La Vie)

France 1980 | Jean-Luc Godard | documentaire | vo | 21'



L'Homme à la valise



Scénario de Sauve qui peut (La Vie)

## Leçon 2 : « Tournage »

### » Mise en scène, cadre, caméra : action !

Par Priska Morrissey (professeure en études cinématographiques, Université Rennes 2) Ciné-conférence ponctuée d'extraits de films | en langue française | 60'

« Comme en témoignent les films (entre autres) de Norman McLaren, il est tout à fait possible de faire des films sans caméra. Pour autant, la majorité des films se réalisent avec cet outil merveilleux et complexe qu'est l'appareil de prise de vues. L'histoire de son fonctionnement, de son ergonomie, des informations disponibles sur le boîtier, de la longueur des bobines, mais aussi des consommables (pellicule), des outils, instruments et calculs qui entourent et façonnent son usage : autant d'éléments qui racontent et éclairent d'une autre manière l'histoire des formes et des gestes cinématographiques. Sans tomber dans un déterminisme technique, nous proposons dans cette conférence de traverser l'histoire de l'objet caméra en prenant appui sur quelques modèles et films précis. » (Priska Morrissey)

### » Interlude « snack & drink »

### » Russian Ark

L'Arche russe/Rousskiy Krovcheg Russie-Allemagne 2002 | Alexandre Sokourov | vostEN | 96' | Cast : Sergueï Dontsov, Mariya Kuznetsova

« The film is a glorious experience to witness, not least because, knowing the technique and understanding how much depends on every moment, we almost hold our breath. » (Chicago Sun-Times)



Lu 23 | 02 19h00



Priska Morrissey

**Autres films-clés illustrant « Tournage »**  
**(programmé en mars 2026)**

**Le Joli mai** France 1963 | Chris Marker & Pierre Lhomme

**The Long Goodbye** USA 1973 | Robert Altman

Di 08|02 19h30

## Les films-clés de la leçon 1

### Sunset Boulevard

USA 1950 | Billy Wilder | vostFR | 110' | Cast : William Holden, Gloria Swanson, Erich von Stroheim, Buster Keaton, Cecil B. DeMille | 6+



Une ancienne star du muet vit, oubliée, dans un somptueux palais démodé sur le Sunset Boulevard. Quand un jeune scénariste survient, elle lui demande d'écrire un scénario qui lui permettra de redevenir la star d'antan.

« D'un pouvoir de fascination inégalé, le chef d'œuvre de Wilder distille lentement une atmosphère trouble et déliquescente confondant en permanence illusion et réalité, folie et normalité, haine et amour, pathétique et ridicule, romantisme et sordide, hommage ému et critique acerbe. Une pure tragédie qui brille de l'éclat sombre d'un diamant noir. » (*Guide des films*, Éd. Larousse)

Di 15|02 17h30

Di 22|02 10h00

## Huit et demi (8½)

Otto e mezzo Italie-France 1963 | Federico Fellini | vostFR | 138' | digital | Cast : Marcello Mastroianni, Anouk Aimée, Claudia Cardinale ► Best Foreign Language Film & Best Costume Design, Oscars 1964

Un cinéaste dépressif fuit le monde du cinéma et se réfugie dans un univers peuplé de fantasmes...

« Une fantaisie pirandellienne qui explore les mécanismes artistiques et les labyrinthes psychiques. Avec son noir et blanc magnifique, son cadrage géométrique et non réaliste, l'utilisation suggestive du son et de l'image, 8½ est un grand pas en avant dans la marche du cinéma vers la modernité. » (*Le Monde*)

« Souvenirs d'enfance, cauchemars, agitation présente, tout se mêle dans une sorte de réalisme torrentiel, où le rêve est aussi précis, aussi légitimé que le monde extérieur. C'est cela la grande force du film. » (*Raymond Borda*)

« Film proustien, psychanalytique, d'auto-fiction, 8½ est un film toujours aussi révolutionnaire. » (*Les InRocks*)



# Great Restorations

Séances spéciales avec introduction au film



Projections de prestigieuses restaurations, découvertes ou redécouvertes de films emblématiques : face à la prolifération multi-canaux des images mouvantes, *Great Restorations* fait renaître l'expérience unique du 7<sup>e</sup> Art présenté dans toute sa splendeur d'origine dans une salle obscure.

 Théâtre des Capucins

Je 29/01 18h15

## Blind Chance

Przypadek Pologne 1987 | Krzysztof Kieślowski | vostEN | 124' | digital | Cast : Bogusław Linda, Tadeusz Lomnicki, Adam Ferency ► Festival de Cannes 1987



**Introduction to the film**  
in English | start of the film: 18h30

In Communist Poland, Witek, a medical student, runs to catch a train to Warsaw. From this single moment, three distinct versions of his future unfold, each shaped by whether he manages to board the train or whether he misses it.

« Asks to be read for both its political and its philosophical implications. Kieślowski appears to propose that even in the divisive, paranoid atmosphere of late Communist Poland, a retreat from politics is not the answer. The echo chamber of unhappy endings amounts to a howl of no-win pessimism. But Kieślowski was a pessimistic humanist; his despair over humanity coexisted with a stubborn faith in it. » (*Criterion Collection*)

« The indelible fulcrum of Kieslowski's career as a documentarian and his blossoming as a major arthouse auteur. » (*Slant Magazine*)

« One of Krzysztof's best films, perhaps even the best and the most original. » (*Agnieszka Holland*)

Ma 10 | 02 18h15

**Introduction to the film**  
in English | start of the film: 18h30



Je 12 | 02 18h15

**Introduction to the film**  
in English | start of the film: 18h30

## The Paradine Case

USA 1947 | Alfred Hitchcock | vostDE | 114' | digital | Cast : Gregory Peck, Alida Valli, Ann Todd, Charles Laughton **► 4K Restoration**

Attorney Anthony Keane agrees to represent Londonite Mrs. Paradine, suspected of her husband's murder. From the start, the married lawyer is drawn to the enigmatic beauty, and he begins to think about ways to exonerate his client. Keane puts a Paradine household servant on the stand, suggesting he is the killer. But Keane's half-baked plan sets off a stunning chain of events.

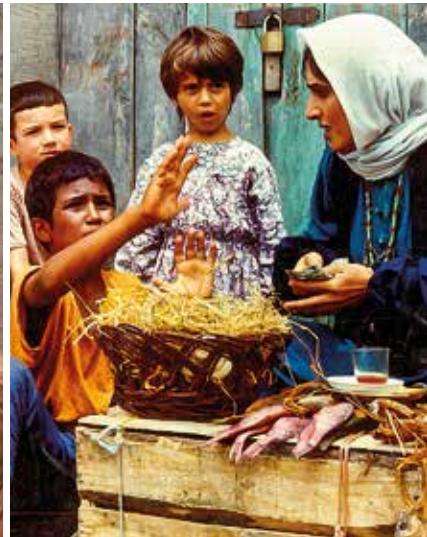
« Has almost everything to recommend it: a superb director, Alfred Hitchcock; an impressive cast, a typical expensive and authentic production by David O. Selznick and an exciting story. » (*Boston Globe*)

« More than just an excellent example of Hitchcock's craftsmanship, *The Paradine Case* is an intriguing stew of subverted desire and the denial of satisfaction, and remains one of the auteur's most subtly perverse offerings. » (*Ion Cinema*)



## Bashu, the Little Stranger

Bashu Gharibeh Kouchak Iran 1989 | Bahram Beyzaie | vostEN | 120' | digital | Cast : Adnan Afravian, Susan Taslimi, Parviz Poorhosseini, Akbar Doodkar **► Best Restored Film, Venice Film Festival (Venezia Classici) 2025**



After his family is killed in a bombing, young Bashu flees southern Iran alone and arrives in a remote northern village. Unable to speak the local language and shunned as a little stranger, he is taken in by a mother of two whose husband is away. A fragile bond slowly begins to grow between them.

« A vital cinematic masterpiece. A reminder that art at any time, in any place, awakens human consciousness and shows us humane paths through friendship, coexistence, and peace. » (*Jafar Panahi*)

« Four decades later, one can see more clearly than ever how Beyzaie transforms the cinema screen into a window carved from the history and literature of Iran, opening it onto a beautiful and spectacular world. » (*Mohammad Rasoulof*)

« A pure joy in which there are absolutely no false moves. » (*Los Angeles Times*)

Je 19 | 02 18h15

**Introduction to the film**  
in English | start of the film: 18h30

# Further Special Screenings



## 26<sup>e</sup> Festival du Cinéma Espagnol de Luxembourg

Le Cercle Culturel Antonio Machado, sous le haut patronage de l'Ambassade d'Espagne au Luxembourg, est heureux de vous proposer la 26<sup>e</sup> édition du Festival du Cinéma Espagnol qui se déroulera dans une première partie, du 17 janvier au 8 février 2026. Trois des douze séances du festival sont programmées à la Cinémathèque @Cercle Cité. Les films sélectionnés ont connu un grand succès dans les salles et ont remporté des nominations et récompenses dans les cérémonies espagnoles ou festivals internationaux.

En collaboration avec le Cercle culturel Espagnol Antonio Machado de Luxembourg



### The Good Luck

*La buena suerte* Espagne 2025 | Gracia Querejeta | vostEN | 90' | digital | Cast : Hugo Silva, Megan Montaner, Eva Ugarte ► Competition, Málaga Film Festival 2025

Sa 17 | 01 19h00

### To Steal from a Thief

*Cien años de perdón* Espagne-Argentine 2016 | Daniel Calparsoro | vostEN | 89' | digital | Cast : Luis Tosar, Rodrigo De La Serna, Raúl Arévalo ► 2 nominations, Goya Awards 2017

Je 22 | 01 19h00

### Glimmers

*Los destellos* Espagne 2024 | Pilar Palomero | vostEN | 101' | digital ► 4 nominations including Best Lead Actress (López Arnaiz) and Best Adapted Screenplay, Goya Awards 2025 ; Competition, San Sebastián International Film Festival 2024

Sa 24 | 01 19h00



## Cinematic Siblings

Films are frequently in dialogue with one another. Connections, from unmistakable to the unexpected, exist between works based on the same story or films with similar thematic or aesthetic concerns. Our Cinematic Siblings invite audiences to discover how no film stands alone.

In *Goodbye, Dragon Inn*, Tsai Ming-liang constructs an elegant mise-enabyme: several people, including two aging actors from King Hu's *Dragon Inn*, attend a final screening of that film in a Taipei cinema on the brink of closure. While *Dragon Inn* showcases martial-arts grace in near-constant movement in the distant past, *Goodbye, Dragon Inn* emphasizes the stillness and quiet melancholy of today.

### Dragon Inn

Long Men Ke Zhan Taiwan 1967 | King Hu | vostEN | 111' | digital | Cast :  
Polly Ling-Feng Shang-Kuan, Chun Shih, Ying Bai ► **New restoration**

In 1457, a group of wandering swordsmen converge at the Dragon Gate Inn near the northern Chinese border, where the imperial secret police lie in wait. A fierce battle of strategy and swordplay ensues, turning the inn into a battleground for justice and survival.

« *Dragon Inn* is to the martial arts genre what *Stagecoach* is to the Western. Hu evokes an entire world in his awe-inspiring wide-angle camerawork and graceful, still-unpredictable action scenes. » (RogerEbert.com)

« Like most action filmmakers, Hu gets little credit for his direction of actors. But in each of his films he finds in his cast's idiosyncratic expressions, their artful containment and deployment of energy, a beautiful counterpoint to his own stylistic flourishes – a mortal dimension to ground his metaphysical flights. » (Criterion Collection)

Di 18 | 01 19h15  
Ma 17 | 02 20h30



## Goodbye, Dragon Inn

Bu San Taiwan 2003 | Tsai Ming-liang | vostEN | 82' | digital | Cast : Lee Kang-sheng, Chen Siang-chyi, Kyonobu Mitamura ► **Restored by Cinémathèque Royale de Belgique**

Ma 10 | 02 20h15



The final screening of a closing movie palace in Taipei is King Hu's classic, *Dragon Inn*. As the old wuxia film plays, scattered patrons wander the decaying cinema, their silent presences evoking longing, memory, and missed connections.

« This is a funny, sad, stunningly smart movie about the end of movies, made in Tsai's inimitable, unblinking style. No movie lover should miss it. » (Christian Science Monitor)

« Discarding plot in favoring a procession of finely evoked resonances with histories political, aesthetic, and personal, all flowing through a shared experience of a memorialized work of art, *Goodbye, Dragon Inn* makes much of seemingly little by attuning itself to loss. » (Metro Times)

« Tsai Ming-Liang always makes you feel that there's a world of life beyond his movies – a world populated by ghosts that are as real as we are. » (Salon)



Ve 23 | 01 19h00

## Holocaust Remembrance Day

En partenariat avec le Zentrum fir politesch Bildung, le Luxembourg City Film Festival, le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, le Centre National de l'Audiovisuel, le SCRIPT et l'IFEN



## Austerlitz

Allemagne 2016 | Sergei Loznitsa | documentaire | vostEN | 94' | digital  
► Nomination Best European Documentary, European Film Awards 2017

Placing his camera among visitors wandering through the Sachsenhausen and Dachau concentration camps, Sergei Loznitsa invites us to reflect upon the dynamics between history, memory and tourism.

« Loznitsa shows you the central activity: looking. Everyone is looking, looking, looking. Looking at what? Buildings, walls, yards, enclosures. The victims are not there. The war criminals are not there. The past is not there. Perhaps each new tourist erodes the site further until all that is left is dust. But visiting these sites is not meaningless and not wrong. It is part of human curiosity, which is better than indifference or forgetting. » (*The Guardian*)

► **Suivi d'une discussion avec Gian Maria Tore (Uni.lu) et le public | en français**

## Kino mat Haërz ... a mat Kaffi !

*Kino mat* ❤ : c'est le rendez-vous à ne pas manquer pour passer un après-midi rempli de rires et de rêves.



Je 29 | 01 14h30

En collaboration avec  
le Service seniors de  
la Ville de Luxembourg  
et Help/Croix-Rouge



## Grease

USA 1978 | Randal Kleiser | version française | 110' | Cast : John Travolta, Olivia Newton-John | EA

Dans les années 1950, deux lycéens, Danny et Sandy, se retrouvent après un amour d'été. Leur relation est mise à l'épreuve par les différences de leurs univers et les codes du lycée.

*Grease* est bien plus qu'une simple comédie musicale : c'est un véritable retour dans le temps ! Ce film emblématique des années 70 nous replonge avec nostalgie dans l'Amérique des années 50. Entre chansons entraînantes, danses endiablées et émotions adolescentes, *Grease* raconte une histoire d'amour pleine d'énergie et de nostalgie.



## Ciné-Théâtre

Pour célébrer son installation au Théâtre des Capucins, la Cinémathèque propose une rétrospective consacrée aux films qui explorent le monde du théâtre et ses coulisses. Chaque mois, une sélection de titres sera projetée sur le grand écran flamboyant neuf, invitant les spectateurs à s'imaginer dans un théâtre ailleurs dans le monde, grâce à la magie du cinéma.

## #CinémathèqueUnreleased

### Theater Camp

USA 2023 | Molly Gordon, Nick Lieberman | vostFR | 93' | digital | Cast : Noah Galvin, Molly Gordon, Nick Lieberman ► Special Jury Prize: Dramatic for ensemble acting, Sundance Film Festival 2023

When the beloved founder of a run-down theater camp in upstate New York falls into a coma, the eccentric staff must band together with the founder's crypto-bro son to keep the camp afloat.

« Being a theater geek isn't required to enjoy *Theater Camp*, but it certainly can't hurt. Mostly, though, this is just funny and smart and sweet stuff, a crowdpleaser for the misfit in all of us. » (*IndieWire*)

« Cette comédie peut compter sur la qualité de son cast, enfants et adultes, qui parviennent tous à trouver une savante et parfaite chimie là où le risque de surcharge était grand. » (*Le Polyester*)

Ve 30 | 01 20h30



## Variety Lights

Luci del varietà Italie 1950 | Alberto Lattuada, Federico Fellini | vostEN | 100' | digital | Cast : Peppino De Filippo, Carla Del Poggio, Giulietta Masina, John Kitzmiller, Folco Lulli ► **New Restoration by Cineteca di Bologna**

In a small town, Checco, the manager of a struggling theatre troupe, encounters the starry-eyed Lily. She quickly sells out crowds and earns the resentment of Checco's mistress. But the fledgling performer has far bigger ambitions...

« Like a preliminary sketch for a vast and splendid mural, it unfolds Fellini's wonderful vision of life in all its joy and sadness, hope and fear, triumph and defeat, that emerges fully in the later movies. » (*Los Angeles Times*)

« With its tale of a peripatetic band of low-rent theater types, *Variety Lights* incorporates many, if not most, of Fellini's signature themes. » (*Slant Magazine*)

Lu 16 | 02 18h30



## Why We Love Cinema

Some movies refuse to fit into neat categories – yet they're unforgettable all the same. What they do share is one simple truth: they deserve to be seen on the big screen. *Why We Love Cinema* offers the multiple pleasures of cinephilia.

Di 01 | 02 19h30



Di 15 | 02 20h15



## Ida

Pologne-Danemark 2013 | Paweł Pawlikowski | vostFR | 79' | digital | Cast : Agata Kulesza, Agata Trzebuchowska, Dawid Ogrodnik | 12+ ► Best Foreign Language Film (Poland), Oscars 2015

Dans la Pologne des années 60, avant de prononcer ses voeux, Anna, jeune orpheline élevée au couvent, part à la rencontre de sa tante, seul membre de sa famille encore en vie. Elle découvre alors un sombre secret de famille datant de l'occupation nazie.

« Dans un noir et un blanc qui sont les couleurs de ses souvenirs, et un format carré qui encadre les visages comme des tableaux, rythmé par le saxo de Coltrane et la transcription par Busoni d'un choral de Bach, porté par une jeune actrice d'autant plus bouleversante qu'elle n'est pas actrice, *Ida* est un film épuré d'une beauté à couper le souffle. » (*L'Obs*)

« Dans cette Pologne communiste des années 60, les révélations sur le passé récent de la Seconde Guerre mondiale ébranlent les personnages, en même temps qu'elles dérangent et émeuvent les spectateurs. » (*Elle*)

## Force majeure

Turist Suède-France-Danemark 2014 | Ruben Östlund | vostFR | 119' | digital | Cast : Johannes Bah Kuhnke, Lisa Love Kongslø, Kristofer Hivju, Vincent Wettergren, Clara Wettergren | 12+ ► Prix du jury Un Certain Regard, Festival de Cannes 2014

Les vacances de ski d'une famille suédoise se délitent lorsqu'une alerte à l'avalanche provoque une réaction inattendue de la part du père.

« Laisse le spectateur durablement exalté par la virtuosité ahurissante avec laquelle le réalisateur arrive à actionner, à partir d'un événement finalement assez anodin, une avalanche irrésistible de conflits, de crises individuelles et de remises en cause. » (*culturopoing.com*)

« La finesse du scénario repose également sur le juste dosage entre le comique et le tragique à travers une écriture subtile, un bon sens du timing porté par d'excellents comédiens et l'ambivalence de certaines scènes auxquelles on ne sait comment réagir. » (*critikat.com*)

En collaboration avec  
Cinélunatique

Ve 13 | 02 20h30

## Cult Fiction

Adored for the wrong reasons, appreciated only years after their release or simply defying the rules of mainstream filmmaking, *Cult Fiction* serves up the Good, the Bad and the Very Weird.

## Friday the 13th: Uncut

USA 1980 | Sean S. Cunningham | vostFR | 95' | digital | Cast : Betsy Palmer, Adrienne King, Jeannine Taylor



Introduction  
au film par  
Jacques « Le Rippeur »  
Molitor  
(Cinélunatique)  
environ 15'



Un groupe de jeunes moniteurs de colonie tente de rouvrir un camp d'été abandonné au passé tragique, mais ils sont traqués par un tueur mystérieux et implacable.

« The best bits of *Halloween*, *Carrie*, and Hitchcock's *Psycho* were cheekily repurposed here by the director Sean S. Cunningham for a slasher movie – the first of a whopping 12 instalments – that remains the genre standard-bearer. » (*The Times*)

« This is the original movie, the ancestral prequel or origin myth machine-tooled to create a franchise, that readies the noisome and mostly offscreen figure of Jason Voorhees as an almost supernatural surviving villain of the future series. » (*The Guardian*)

« You're doomed! You're all doomed! » (*Crazy Ralph*)

La Mariée était en noir



>> Théâtre  
des Capucins

## Vengeance au féminin

De la colère intime au carnage stylisé

**L**a vengeance au féminin constitue un motif récurrent du cinéma, où se croisent enjeux de pouvoir, représentations du corps et questionnements sur la justice. Intime ou politique, sanglante ou symbolique, elle expose les structures de domination et détourne les codes des genres pour interroger les limites de la révolte.

Dès *La Mariée était en noir* de Truffaut, la vengeance emprunte les codes du polar et du mélodrame pour raconter des femmes que rien n'arrête. Avec *Carrie* de Brian De Palma, la violence se retourne contre une société qui construit, puis rejette le « monstre » qu'elle a fabriqué. Peu plus tard, *I Spit on Your Grave* (1978), film controversé mais initiateur, ouvre la voie au 'rape and revenge movie' et inscrit la vengeance au féminin dans un cinéma encore marginal et transgressif. Les films plus récents déplacent les enjeux : *Gone Girl* et *Promising Young Woman* révèlent la toxicité des normes sociales, tandis que *Revenge* affronte frontalement le cinéma du trauma. Qu'elle surgisse dans l'élégance baroque de *Lady Vengeance* ou dans l'ironie pop de *9 to 5*, la revanche devient stratégie, performance, ou libération.

À travers ces œuvres, le cinéma explore la reconstruction hors des récits imposés et incarne la rage d'héroïnes qui refusent leur destin, retracant cinquante ans de figures qui ne se laissent pas réduire à des victimes.

### Carrie

USA 1976 | Brian De Palma | vostFR | 100' | digital | Cast : Sissy Spacek, Piper Laurie, Amy Irving ▶ Nominee Best Actress (Spacek), Best Supporting Actress (Laurie), Oscars 1977

Élevée par une mère bigote, Carrie White est le souffre-douleur de ses camarades. Terrorisée par l'apparition de ses règles, elle découvre qu'elle possède des pouvoirs de télékinésie...

« Première adaptation cinématographique d'une œuvre de Stephen King, *Carrie* est bel et bien estampillé De Palma et montre la force libertaire qui émaillait le cinéma de genre dans les années soixante-dix. » (*Repérages*)

« The reason *Carrie* is still held in such high regard as a horror classic is very simple: it's all in the sheer directorial bravado. De Palma at the top of his game. » (*Empire*)

Ma 27 | 01 20h45



Je 29 | 01 20h45



## I Spit on Your Grave

USA 1978 | Meir Zarchi | vostFR | 102' | digital | Cast : Camille Keaton, Eron Tabor, Richard Pace | **18+ : interdit aux moins de 18 ans**

Jennifer, écrivaine new-yorkaise qui a loué un pavillon dans une forêt pour y chercher l'inspiration, est sauvagement battue et violée par une bande de délinquants. Le temps de se reconstituer, elle prépare sa vengeance.

« Meir Zarchi's *I Spit On Your Grave* is the grindhouse era's *Gone With The Wind*. This rape-revenge epic was initially a flop when released in 1978 as *Day of the Woman*. However, it became a smash in 1980 when distributor Jerry Gross re-titled it and marketed it as a horror picture. Time and distribution have allowed *I Spit on Your Grave* a chance to be viewed as the radical cinematic event it was made to be.» (*Film Threat*)

« This brutal, explicit rape-revenge movie isn't for the faint of heart, but it's told with an eerie minimalism that marks it a grim, disturbing B-movie portrait of civilization's abuse at the hands of savagery, and its subsequent, equally barbarous revenge. » (*Entertainment Today*)

Di 01 | 02 17h15



## La Mariée était en noir

The Bride Wore Black France 1968 | François Truffaut | vostEN | 107' | digital | Cast : Jeanne Moreau, Michel Bouquet, Michael Lonsdale

Veuve le jour même de son mariage, Julie élimine de sang-froid l'un après l'autre les cinq hommes qu'elle pense responsables de la mort de son mari. Qu'ils habitent un immeuble grand standing au bord de la mer, une chambre d'hôtel à la montagne ou la cellule d'une prison, elle finit par les retrouver...

« C'est l'apogée de la tentation hitchcockienne de Truffaut. Le film baigne dans un hiératisme irréel, une recherche formelle assez gauche et inhabituelle pour le cinéaste, et l'actrice est presque trop charnelle pour le rôle. Mais c'est justement ce qui rend le film si beau et si poignant, cette volonté désespérée d'y croire, de ressembler au modèle inaccessible. Le syndrome *Vertigo*. » (*Les Inrockuptibles*)

« A revenge thriller that is said to have paved the way for Tarantino's *Kill Bill*. » (*The Guardian*)

« With its summery, Mediterranean surface, Jeanne Moreau as the ultimate femme fatale heroine and a knife-twisting tale of murderous revenge and unexpected romance, *The Bride Wore Black* is well worth rediscovering. » (*Salon.com*)

## Lady Vengeance

Chinjeolhan geumjassi Corée du sud 2005 | Park Chan Wook | vostFR+EN | 115' | digital | Cast : Lee Yeong-ae, Choi Min-sik, Yea-young Kwon | New restoration ► Competition, Venice Film Festival 2005



Injustement accusée du kidnapping et du meurtre d'un enfant, Lee Geum-ja se retrouve incarcérée dans une prison pour femmes et y prépare une vengeance envers le vrai coupable.

« On sort de là ému et ébranlé avec la sensation d'avoir vu un film événementiel à la fois ambitieux, malin, brillant, drôle et bouleversant. Le cinéaste virtuose mélange les noirs désirs et les roses bonbon pour tisser une sublime tragédie grotesque. » (*àVoir-àLire.com*)

« If you've seen either of the first two flicks in this series – *Oldboy* and *Sympathy for Mister Vengeance* – you know what's coming. Novices should prepare for mind-bending bloodshed and violence. » (*New York Post*)

« Chan Wook may direct with a hyper kinetic zeal that borders on self-indulgence, but the result is something beautiful, riveting, intelligent and surprisingly responsible. It is certainly a fitting conclusion to the best revenge trilogy since Aeschylus' *Oresteia*, and, in what probably ensures its status as a classic, it is a film whose Byzantine structure will leave you wanting to see it again. » (*Eye for Eye*)

Sa 31 | 01 20h00

Lu 16 | 02 20h30

Sa 07 | 02 20h00

**Gone Girl**

USA 2014 | David Fincher | vostFR | 149' | digital | Cast : Ben Affleck, Rosamund Pike, Neil Patrick Harris | D'après : le roman de Gillian Flynn | 16+ ► Nomination Best Actress in a Leading Role (Pike), Oscars 2015 ; 4 nominations, Golden Globes 2015



À l'occasion de son cinquième anniversaire de mariage, Nick Dunne signale la disparition de sa femme, Amy. Sous la pression de la police et l'affolement des médias, l'image du couple modèle commence à s'effriter...

« Renouant avec la noirceur hyperréaliste de *Zodiac* et les symptômes d'une paranoïa contagieuse, ce whodunit aux faux-airs de *Mulholland Drive* catapulte Fincher à son meilleur. » (*Critikat.com*)

« Not only brutal but also brutally funny, *Gone Girl* mixes top-notch suspenseful storytelling with the kind of razor-edged wit that slashes so quick and clean you're still watching the blade go past before you notice you're bleeding. » (*The Wrap*)

« Fincher proves himself yet again to be a better cinematic psychologist of (in-)human nature than almost any other director alive. » (*Austin Chronicle*)

Me 11 | 02 20h30

**9 to 5**

USA 1980 | Collin Higgins | vostFR | 110' | digital | Cast : Jane Fonda, Dolly Parton, Lily Tomlin, Dabney Coleman ► #74 in the American Film Institute's '100 Funniest Movies' ; Nomination Best Song, Oscars 1981

Judy, Violet et Doralee travaillent à la 'Consolidated Corporation' et ont des problèmes avec leur chef. Elles ne pensent qu'à se venger...

« A good-hearted, simple-minded comedy that will win a place in film history, I suspect, primarily because it contains the movie debut of Dolly Parton. She is, on the basis of this one film, a natural-born movie star, a performer who holds our attention so easily that it's hard to believe it's her first film. » (Roger Ebert)

« The way Coleman asserts his masculinity with phrases like 'cut the balls off the competition,' and the way our heroic trio works together to sculpt a worker's paradise – complete with flex-time and day-care facilities – serves as an effective summary of the era's hot-button issues. » (The AV Club)



Je 12 | 02 20h45

**Lady Yakuza – Red Peony Gambler**

Hitoban Bakuto Japon 1968 | Kosaku Yamashita | vostEN | 98' | digital | Cast : Junko Fuji, Ken Takakura, Tomisaburo Wakayama

When the head of the Yano yakuza family is assassinated, his daughter Oryu dissolves the clan and embarks on a journey to find her father's killer.

« Fuji would go on to play the Red Peony five more times, cementing the character as the archetype for many of the vengeful women to follow in Japanese cinema and beyond. » (Eureka)

« What makes Yamashita's *Red Peony Gambler* a classic *ninkyo* narrative and a must-see for any cinephile is nothing other than Junko Fuji's performance. » (Psychocinematography.com).



Je 19 | 02 20h45

**Revenge**

France 2017 | Coralie Fargeat | vostEN | 108' | digital | Cast : Matilda Lutz, Kevin Janssens ► Toronto Film Festival 2017



Trois riches chefs d'entreprise, mariés et bons pères de famille, se retrouvent dans une zone désertique pour leur partie de chasse annuelle. Mais cette fois, l'un d'eux est venu avec sa jeune maîtresse, une séduisante nymphette qui, rapidement, attise la convoitise des deux autres.

« Radical et gore, ce récit est surtout la révélation d'une réalisatrice à suivre, Coralie Fargeat, qui dénonce sans complaisance les violences faites aux femmes. » (*Le Journal du Dimanche*)

« Un 'rape and revenge' sanglant et surréaliste, kaléidoscope de visions gore, avec une nouvelle icône : Matilda Lutz. » (*Première*)

« Fargeat's blood-drenched feature debut, *Revenge* (2017), tapped into the fury of the #MeToo movement and set the tone for the precarious balance between feminism and exploitation that characterises her latest picture, *The Substance* (2024). » (*The Guardian*)

**Faster, Pussycat! Kill! Kill!**

USA 1965 | Russ Meyer | vostFR | 83' | digital | Cast : Tura Satana, Haji, Lori Williams

Emmenées par Varla, trois jeunes femmes partent pour une virée en voiture de course. Elles croisent sur leur chemin un jeune couple naïf que Varla n'hésite pas à provoquer.

« De mon point de vue, le meilleur exemple de violence sexuelle déchaînée et féttichiste au cinéma. » (*Nicolas Winding Refn*)

« What attracts audiences is not sex and not really violence, either, but a Pop Art fantasy image of powerful women, filmed with high energy and exaggerated in a way that seems bizarre and unnatural, until you realize Arnold Schwarzenegger, Sylvester Stallone, Jean-Claude Van Damme and Steven Seagal play more or less the same characters. Without the bras, of course. » (*Chicago Sun-Times*)

Ve 20 | 02 20h30



Di 22 | 02 19h15

**Promising Young Woman**

USA-UK 2020 | Emerald Fennell | vostFR | 114' | digital | Cast : Carey Mulligan, Bo Burnham, Alison Brie | 12+ ► Best Original Screenplay & 4 nominations including Best Director, Oscars 2021

Cassie, une ancienne étudiante en médecine, travaille dans un café. Mais sa vie ne ressemble pas aux apparences. La nuit tombée, la trentenaire mène une double vie...

« Emerald Fennell jongle avec les codes du film noir, de la comédie romantique et de la satire horrifique pour mieux aiguiser son discours ultraféministe, entre scènes tarantinesques et moments d'émotion, et frapper là où ça fait mal. » (*Le Journal du Dimanche*)

« There's no denying that Fennell is playing with dynamite here, and knows it; the brashness of her approach and style is welcome, and her work is often riotously funny (especially when edging into darker territory). » (*The Playlist*)



The Awful Truth



>> Théâtre  
des Capucins

## The McCarey Way

From Slapstick Chaos to Human Truth

**L**eo McCarey est l'un de ces cinéastes dont l'apparente légèreté masque une profondeur rare. Figure majeure du cinéma américain, il a su imposer un style unique mêlant burlesque, comédie conjugale et émotion pure. De ses débuts chez Hal Roach, où il perfectionne l'art du gag et façonne Charley Chase ou le duo Laurel & Hardy, à ses chefs-d'œuvre du screwball et de la romance, McCarey n'a cessé de placer l'humain au centre. Son cinéma, attentif aux gestes, aux silences et aux hésitations, explore la fragilité des liens, l'ironie du quotidien et la beauté des émotions simples. Oscarisé pour *The Awful Truth*, auteur de l'inoubliable *Make Way for Tomorrow* ainsi que des romances *Love Affair* et *An Affair to Remember*, il unit rire et gravité avec un art souverain de la narration.

Cette rétrospective vous invite à redécouvrir l'esprit, l'humour et la tendresse de Leo McCarey, de ses courts-métrages muets à ses romances intemporelles.

### The Awful Truth

USA 1937 | Leo McCarey | vostFR | 93' | digital | Cast : Cary Grant, Irene Dunne, Ralph Bellamy ▶ Best Director, Oscars 1938

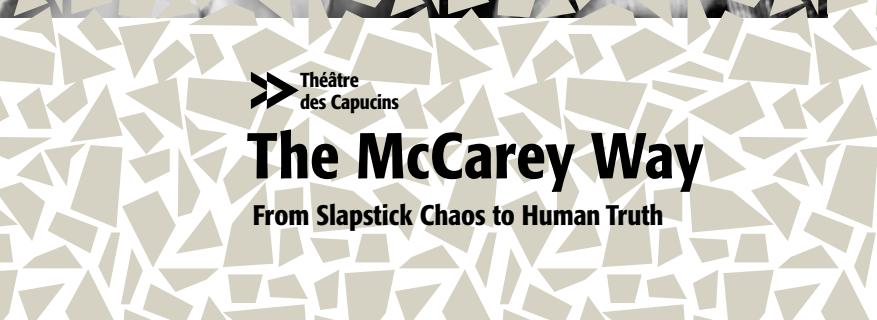
Jerry et Lucy se disputent sans arrêt et décident de divorcer. Lucy se lie à un homme d'affaires, Jerry avec une jeune héritière. Mais chacun fait de son mieux pour que les plans de l'autre échouent...

« One of the funniest of the screwball comedies, and also one of the most serious at heart. The awful truth is that the protagonists need each other, and McCarey, with his profound faith in monogamy, leads them gradually and hilariously to that crucial discovery. The issues deepen in a subtle, natural way: the film begins as a trifle and ends as something beautiful and affirmative. A classic. » (*Chicago Reader*)

« In the films I am hoping to make, I don't want to change my genre: I like people to laugh, I like them to cry, I like a story to be about something and I want the public to leave the theatre feeling happier than it had before. »  
(*Leo McCarey*)

**Ve 30 | 01** 18h30

**Sa 21 | 02** 18h30



Sa 07|02 18h15

## Make Way for Tomorrow

USA 1937 | Leo McCarey | vostFR | 92' | digital | Cast : Victor Moore, Beulah Bondi, Fay Bainter



Lucy et Barkley Cooper annoncent à leurs enfants qu'ils risquent de perdre leur maison. Chacun a une bonne raison d'éviter la facture, et finalement, Lucy et Barkley doivent vivre séparément chez leurs enfants. La cohabitation devient rapidement difficile.

« *Que va-t-on faire des vieux ?* La réponse donnée par l'indémodable McCarey au temps qui passe est aussi ironique que bouleversante. » (*Les Inrockuptibles*)

« It would make a stone cry. » (Orson Welles)

« A nearly-forgotten American film made in the Depression. The great final arc of *Make Way for Tomorrow* is beautiful and heartbreaking. It's easy to imagine it being sentimentalized by a studio executive, being made more upbeat for the audience. That's not McCarey. » (Roger Ebert)

Lu 09|02 18h30

## Duck Soup

USA 1933 | Leo McCarey | vostFR | 66' | digital | Cast : Groucho Marx, Harpo Marx, Chico Marx, Zeppo Marx, Margaret Dumont, Louis Calhern

Le farfelu Rufus T. Firefly est nommé chef d'État de la république de Freedonia et fait la guerre à son intriguant voisin, la Sylvanie...

« The Marx Brothers' best movie and, not coincidentally, the one with the strongest director – Leo McCarey, who had the flexibility to give the boys their head and the discipline to make some formal sense of it. » (*Chicago Reader*)

« A breathtakingly funny and imaginative spoof of war movie heroics. Totally irreverent towards patriotism, religion, diplomacy, courtroom justice, and anything even vaguely respectable... A masterpiece. » (*Time Out Film Guide*)



## With Live Piano Accompaniment

### The Early Genius of Leo McCarey

USA 1924-1929 | Leo McCarey | Programme de courts-métrages muets avec accompagnement live au piano par Hughes Maréchal | intertitres EN | 96' | digital

This programme presents a selection of silent shorts made during Leo McCarey's formative years at Hal Roach Studios, where he began working in 1923. The films trace McCarey's rapid ascent from gag writer to one of the studio's key creative minds. Starting with scenario work and gag construction, he soon moved behind the camera to direct Charley Chase shorts, developing his instinct for performance, rhythm and narrative structure. By the late 1920s, he was supervising productions and shaping the work of others, most notably by bringing together Laurel & Hardy as a permanent duo and defining their comic dynamic. Seen together, these shorts reveal McCarey's rapid development as a filmmaker — cultivating his own voice, mastering precise timing, and refining character-driven comedy within the collaborative environment of Hal Roach Studios.

Di 22|02 17h00



Hughes Maréchal

#### Programme :

##### The Poor Fish

USA 1924 | Cast : Charley Chase, Beth Darlington, Sammy Brooks

##### Mighty Like a Moose

USA 1924 | Cast : Charley Chase, Vivien Oakland, Ann Howe

##### Pass the Gravy

USA 1928 | Fred Guiol, supervision Leo McCarey | Cast : Max Davidson, Martha Sleeper, Bert Sprotte

##### Wrong Again

USA 1929 | Cast : Stan Laurel, Oliver Hardy

##### Liberty

USA 1929 | Cast : Stan Laurel, Oliver Hardy



Wrong Again



Pass the Gravy

Sa 14 | 02 18h00

## Valentine's Special Screenings

### Love Affair

USA 1939 | Leo McCarey | vostFR | 87' | digital | Cast : Irene Dunne, Charles Boyer, Maria Ouspenskaya ► 6 nominations, Oscars 1940



Lors d'une croisière, Terry, une ancienne chanteuse de cabaret, tombe amoureuse de Michel, un célibataire endurci. Ils se donnent rendez-vous six mois après, le 1<sup>er</sup> juillet, à 17 heures, au 102<sup>e</sup> étage de l'Empire State Building à New York...

« Brillant, rapide, le film est très drôle dans sa première partie (la romance à bord du paquebot) et bouleversant dans sa seconde (sa déception à lui, son refus à elle d'imposer son infirmité). Irene Dunne est pétillante et émouvante. » (Le Guide cinéma, Éd. Télérama)

« One of those beautiful romantic comedies which take you in directions you would have never expected. » (Rob Aldam)

» Séance suivie d'un apéro « Pink Champagne »  
après la séance (avec boisson incluse dans le prix d'entrée) –  
Tarif unique : 6€

Sa 14 | 02 20h30

## Valentine's Special Screenings

### An Affair to Remember

USA 1957 | Leo McCarey | vostFR | 119' | digital | Cast : Cary Grant, Deborah Kerr, Richard Denning

Un playboy d'origine italienne et une ravissante chanteuse de cabaret tombent éperdument amoureux au cours d'une traversée sur un paquebot. Mais il est fiancé et elle doit se marier à un riche Texan. Pour mettre à l'épreuve leur amour soudain, ils décident de se séparer et se donnent rendez-vous six mois plus tard au sommet de l'Empire State Building...

« McCarey confère, par l'utilisation subtile du Cinemascope et des couleurs, une douce flamboyance à la rencontre drôle et émouvante entre Cary Grant et Deborah Kerr. Préparez vos mouchoirs (en dentelle, de préférence). » (Critikat.com)

« A remake by Leo McCarey of his own 1939 classic *Love Affair*, the film progresses as a graceful switch from romantic comedy to weepie melodrama, reflecting the director's deep-rooted belief in the intricate bond between laughter and tears. » (Slant Magazine)

» Séance précédée d'un apéro « Pink Champagne »  
à partir de 20h00 (avec boisson incluse dans le prix d'entrée) –  
Tarif unique : 6€





>> Théâtre  
des Capucins

# Milos Forman

Rebels & Rule-Breakers

From the naturalism of his Czech New Wave beginnings to the operatic sweep of his American masterpieces, *Milos Forman: Rebels & Rule-Breakers* traces director Milos Forman's steady but striking evolution. *Loves of a Blonde* and *The Firemen's Ball* reveal his early gift for blending comedy and social critique in his native Czechoslovakia, then under Soviet rule. After emigrating to the U.S., Forman expanded his interest in individual resistance to authority in *One Flew Over the Cuckoo's Nest*, transforming his observational humour into a more dramatic confrontation with systems of control. *Amadeus* transposed these concerns onto a grander historical canvas, where Mozart's unruly genius clashes with the rigid hierarchies of imperial Vienna. Across these works, Forman remains preoccupied with the fate of the outsider, crafting humane, often darkly comic portraits of people struggling to keep their autonomy within the structures that seek to contain them. Like Mozart, Forman himself was a one-of-a-kind breakout genius and this retrospective showcases his gifts in four digitally restored works that have left their mark on cinema history.

## Loves of a Blonde

Lásky jedné plavovlásky Tchécoslovaquie 1965 | Milos Forman | vostEN | 81' | digital | Cast : Hana Brejchová, Vladimír Pucholt, Vladimír Mensík ▶ Best Foreign Language Film, Oscar 1967 ▶ **Digital Restoration**

With sixteen women to each man, the odds are against Andula in her desperate search for love – that is, until a rakish piano player visits her small factory town and temporarily eases her longings...

« Much of Forman's humour comes from the fact that his characters peer out at the world like timid nocturnal animals, always prepared to defend themselves against attack, but constantly having the ground cut from under their feet by the discovery that people are never quite what they seem at first glance. (...) Using mostly non-professional actors, letting them improvise, then refining, shaping and perfecting, he achieves something indescribably exact, touching and funny. » (*Time Out*)

« Couched in this seemingly innocuous little gem is a subtle and subversive critique of Stalinism that kept Eastern Europe under the cosh – politically and socially – during the grim 1960s, before the Prague Spring – for a while – put an end to it all. » (*Filmuforia*)

« Le cinéma vérité m'a appris qu'il ne s'agit pas d'avoir un personnage principal, un grand acteur, et que le reste n'a pas d'importance. Chaque détail, chaque visage dans la foule est important. »  
(Milos Forman)

Di 18 | 01 17h30



Di 28|01 19h00  
Di 08|02 10h00



## Amadeus

USA-France 1984 | Milos Forman | vostFR | 158' | digital | Cast : Tom Hulce, F. Murray Abraham, Elizabeth Berridge | D'après : la pièce éponyme de Peter Shaffer ► 8 wins including Best Picture and Best Director, Oscars 1985 ► Original theatrical release version **4K restoration** by The Academy Film Archive and The Saul Zaentz Co. with restoration funding provided by Teatro Della Pace Films.

La vie et l'œuvre de Wolfgang Amadeus Mozart...

« Les querelles de l'opéra et les intrigues de la cour, les sarabandes dévergondées et les terreurs religieuses, le décorum et la misère se déploient et se succèdent dans un tableau somptueux et émouvants. » (*Positif*)

« L'originalité d'*Amadeus* est d'évoquer Mozart à travers Salieri (formidable F. Murray Abraham !). Les libertés prises avec la réalité historique ne font qu'intensifier l'action et le caractère des personnages. Comme le rire délirant de Mozart et sa perruque rose façon Elton John. Comme la trivialité et l'innocence du génie opposées à l'acrimonie grandiose de Salieri. Amadeus captive. » (*Le Guide Cinéma*, Éd. *Télérama*)

Ve 13|02 18h30

## The Firemen's Ball

Horř, má panenko Tchécoslovaquie 1967 | Milos Forman | vostEN | 73' | digital | Cast : Jan Vosárl, Josef Sebánek, Josef Valnoha ► Nomination Best Foreign Language Film, Oscars 1969 ► **Digital Restoration**

The firemen of a provincial Czechoslovakian town throw a ball in honor of the chief's retirement. There will be music and dancing, a beauty pageant and a raffle. However, the proceedings are dogged by difficulty at every step...

« The movie is just plain funny. And as a parable it is timeless, with relevance at many times in many lands. Remarkable, how often when I learn of a bureaucratic brainstorm I think of the fireman moving the farmer's chair closer to the flames. » (*Roger Ebert*)

« Quietly, irresistibly funny in the early Forman manner (this was his first film in colour). » (*Time Out Film Guide*)



## One Flew Over the Cuckoo's Nest

USA 1975 | Milos Forman | vostFR | 135' | digital | Cast : Jack Nicholson, Louise Fletcher, Brad Dourif, Christopher Lloyd, Danny DeVito | D'après : le roman de Ken Kesey ► 5 wins including Best Director & Best Picture, Oscars 1976  
► **4K Restoration**

Lu 09|02 20h00  
Sa 21|02 20h30

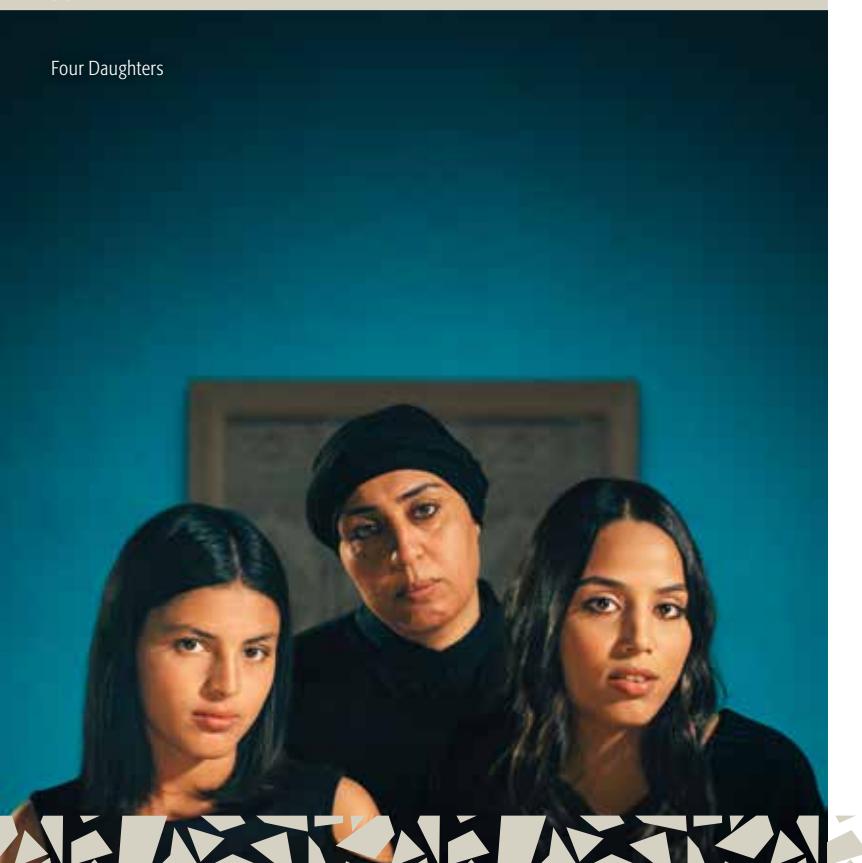


Randall P. McMurphy se fait internier dans une clinique psychiatrique pour échapper à la prison. Découvrant l'oppression des soignants et la détresse des malades, il instigue une rébellion dans l'établissement...

« Milos Forman mêle l'esprit frondeur de ses réalisations tchèque et les ressorts du cinéma hollywoodien de contestation. Plus qu'un réquisitoire contre le fonctionnement des hôpitaux psychiatriques, le film devient, de séquences jubilatoires en moments d'émotion intenses, la métaphore d'une société qui repose sur des systèmes répressifs et des phénomènes d'exclusion. Hymne tragique à la liberté et à la résistance. » (*Le Guide Cinéma*, Éd. *Télérama*)

« The acting honors are shared by Nicholson with a large and almost totally unfamiliar but meticulously well-chosen supporting cast. He and they constitute an ensemble whose quality is such that they always seem characters colliding and never acting. » (*Los Angeles Times*)

Four Daughters


 >> Théâtre  
des Capucins

# Kaouther Ben Hania

Between Memory and Reality

« L'une des forces du cinéma est de rappeler la puissance réelle par le biais de la fiction.

Mais rien n'a été réécrit ou rajouté pour les besoins du film. Il était évidemment essentiel de ne jamais trahir la vérité. »

(Kaouther Ben Hania  
à propos de *The Voice of Hind Rajab*)

Author Ben Hania emerges as one of the most compelling figures in contemporary Arab cinema, a Tunisian filmmaker who navigates the shifting terrain between lived experience and cinematic reconstruction. In films such as *La Belle et la Meute*, *The Man Who Sold His Skin*, and *Four Daughters* (the latter two nominated for an Oscar), she threads memory, testimony, and imaginative re-creation into narratives that probe systems of power — from gender-based violence to the politics of borders and the fragile bonds within families marked by social and ideological pressures.

This exploration reaches a new intensity in her most recent film, *The Voice of Hind Rajab*. Awarded the Silver Lion in Venice, the film has stirred profound critical and emotional reactions to its portrayal of the final hours in the life of a Palestinian girl trapped under siege in Gaza. As in *Four Daughters*, Ben Hania blurs the line between memory and staged reality, crafting a hybrid docu-fiction form that confronts vulnerability, institutional failure, and the imperative to bear witness to what is happening around us.

Positioned between cultures, and as a female director from the Arab world educated in Tunis and Paris, Ben Hania occupies a rare and essential space. Her films challenge dominant narratives about the Arab world while expanding the expressive possibilities of the intersection between fiction and reality.

## La Belle et la Meute

Aala Kaf Ifrit Tunisie-France 2017 | Kaouther Ben Hania | vostFR | 100' |  
digital | Cast : Mariam Al Ferjani, Ghanem Zrelli, Noomane Hamda | D'après : le  
récit 'Coupable d'avoir été violée' de Meriem Ben Mohamed | 12+ ► Un certain  
regard, Festival de Cannes 2017

Lors d'une fête étudiante, Mariam, jeune Tunisienne âgée de 21 ans, croise le regard de Youssef. Quelques heures plus tard, elle erre dans la rue en état de choc. Commence pour elle une longue nuit durant laquelle elle va devoir lutter pour le respect de ses droits et de sa dignité. Mais comment peut-on obtenir justice quand celle-ci se trouve du côté des bourreaux?

« Étrangement, c'est sa solitude qui finit par galvaniser la jeune fille : la proie n'a plus peur, ni honte. Comme si la réalisatrice tenait à montrer que les jeunes Tunisiennes ne peuvent compter que sur elles-mêmes. En ce sens, le dernier plan est l'un des plus gonflés que l'on ait vus sur la liberté de la femme arabe. Thriller surprenant, *La Belle et la Meute* est, avant tout, la chronique de la naissance d'une conscience politique. » (Télérama)

Sa 31 | 01 18h00



Me 11 | 02 18h30

## Four Daughters

Banat Olfa Tunisie-France 2023 | Kaouther Ben Hania | vostEN | 107' | digital | docu-fiction | Cast : Olfa Hamrouni, Hend Sabri, Eya Chikhaoui, Tayssir Chikhaoui, Nour Karoui, Ichraq Matar | 12+ ► Best Documentary Feature nominee, Oscars 2024 ; Meilleur documentaire, Festival de Cannes 2023

Olfa is the mother of four daughters in Tunisia. Her two older daughters, after becoming radicalised, leave the family to join Daesh fighters in Libya. The film features Olfa and her two remaining daughters, who retell their own story along actors standing in for the sisters and the various men in their lives.

« A compelling portrait of five women and a unique and ambitious work of nonfiction cinema that explores the nature of memory, the weight of inherited trauma, and the ties that bind mothers and daughters. » (*Rotten Tomatoes*)

« The poignancy of the movie's formal conceit is that, by stepping into their roles, Matar and Karoui embody both a consoling presence and a devastating absence. Watching the two actors grow in confidence, laughing and joking alongside their on-screen mother and sisters, you could almost believe that you were watching a happily reunited family. But the illusion continually breaks. Indeed, this is a heartbreaker about mothers and daughters, the cruelty of repression and the slippery but revealing nature of performance. » (*Los Angeles Times*)

« We see the power in tying together the fake and the real — the moment when method acting turns into method remembering. » (*Washington Post*)



Ma 17 | 02 18h30

## The Man Who Sold His Skin

Ar-rajul alladi ba'a zahrahu Tunisie-France 2020 | Kaouther Ben Hania | vostEN | 104' | digital | Cast : Yahya Mahayni, Dea Liane, Koen De Bouw, Monica Bellucci, Saad Lostan, Darina Al Joudi | 12+ ► Best International Feature nominee, Oscars 2021

Sam Ali, a sensitive and impulsive Syrian, left his country to escape the war. To be able to travel to Europe and live with the love of his life, he accepts to have his back tattooed by a controversial contemporary artist. Turning his own body into a prestigious piece of art, Sam will come to realize that his decision might actually mean anything but freedom...

« It weaves together satire and humane political awareness to create an original fable about art, privilege, freedom and identity. » (*NPR*)

« A real original, made by adventurous artists in a small North African industry that's never attracted much serious attention. But Ben Hania and her team have really come up with something fresh and dynamic here. » (*Deadline Hollywood*)



Ve 20 | 02 18h30

## The Voice of Hind Rajab

Sawt Hind Rajab Tunisie-France 2025 | Kaouther Ben Hania | vostEN | 89' | digital | Cast : Saja Kilani, Motaz Malhees, Clara Khoury, Amer Lhlehel ► Silver Lion Grand Jury Prize, Venice Film Festival 2025

Red Crescent volunteers receive an emergency call. Hind, a 6-year-old girl, is trapped in a car under IDF fire in Gaza, pleading for help (Hind's actual voice, preserved as a rescue-call recording, is heard though the volunteers are played by actors). While trying to keep her on the line, the Red Crescent workers do everything they can to get an ambulance to her.

« No other film this year will get more people talking, or more people crying. » (*BBC.com*)

« Proves quite unavoidably devastating: The original audio footage carries a brutal emotional wallop in any context, and there's value in making a cinema audience captive to it, unable to pause or stop or avert our ears. » (*Variety*)



« Hania has form in metafiction, however this is a step up even from the queasily gripping *Four Daughters*. The gravity of the subject has sharpened her storytelling instincts. » (*Indiewire*)



>> Théâtre  
des Capucins

# Marcel Pagnol : Trilogie marseillaise

**L**a trilogie marseillaise de l'écrivain-scénariste Marcel Pagnol — *Marius* (1931) réalisé par Alexander Korda, *Fanny* (1932) mis en scène par Marc Allégret, et *César* (1936) que Pagnol réalise lui-même — constitue l'un des socles du cinéma populaire français. À travers l'univers vivant et chaleureux du Vieux-Port, Pagnol déploie un art du dialogue unique, où l'humour, la tendresse et l'esprit ensoleillé du Midi dessinent des personnages désormais indissociables de l'imaginaire marseillais.

Bien au-delà de la simple chronique locale, la trilogie explore avec une profonde humanité les thèmes centraux de l'œuvre pagnolesque : le contraste entre le désir d'évasion et l'attachement au foyer, les élans contrariés de l'amour, la solidarité et les tensions du quotidien. En donnant à voir un réalisme à la fois populaire, poétique et profondément ancré dans son territoire, ces trois films forment un monument affectueux et universel, qui continue de porter la voix et l'âme de Marseille. Présenté dans de nouvelles restaurations.

## Marius

France 1931 | Alexander Korda | vostEN | 127' | digital | Cast : Raimu, Pierre Fresnay, Orane Demazis, Charpin | D'après : la pièce de Marcel Pagnol

### ► Nouvelle restauration 4K

Marseille, le Bar de la Marine. Marius est un jeune homme que la mer exalte. Il aime son père César, bourru et bonhomme, et aime aussi la petite Fanny qui vend des coquillages devant le bar de son père. Depuis son enfance, l'envie de courir le monde l'enflamme. Il lutte contre sa folie. Il ne veut pas abandonner le vieux César qui pourrait en mourir de chagrin, ni abandonner Fanny qui l'aime éperdument. Et pourtant la mer est là.

« Il s'agit d'un 'drame gai'. Le fond de l'histoire est mélodramatique mais les personnages sont si truculents, les comparses si pittoresques, les reparties si drôles, l'interprétation si brillante que l'on oublie l'anecdote au profit du détail. Le film n'a pas vieilli et a fait les délices de toutes les générations qui se sont succédé depuis 1931. » (*Dictionnaire des films*. Éd. Larousse)

« One of the first great French talkies. » (*The Retro Set*)

« Demazis, who had been working with Pagnol in the theater since 1927 (and would give birth to his child in 1933), is extraordinary in all three movies, playing the central female character in a story governed by the desires of men. » (*Chicago Reader*)

« La raison pour laquelle tant de gens trouvent qu'il est si difficile d'être heureux c'est qu'ils imaginent toujours le passé meilleur qu'il n'était, le présent pire qu'il n'est vraiment et le futur plus compliqué qu'il ne sera. »  
(Marcel Pagnol)

Ma 27 | 01 18h30



Di 08 | 02 17h00

**Fanny**

France 1932 | Marc Allégret | vostEN | 127' | digital | Cast : Raimu, Pierre Fresnay, Orane Demazis, Charpin | D'après : la pièce de Marcel Pagnol ► **Nouvelle restauration 4K**



Marius est parti sur « La Malaisie » abandonnant son père, le vieux César et Fanny, sa fiancée qui porte son enfant. Un brave homme, Panisse, l'épouse et adopte le petit César qu'il aime comme s'il en était le père. Mais un jour, Marius revient...

« Le second volet de la Trilogie marseillaise est sans doute le meilleur. Le pittoresque s'efface un peu face au mélodrame assumé et Pagnol utilise avec brio les possibilités du cinéma parlant, accordant une place prépondérante au dialogue. » (*àVoir-àLire.com*)

« Deuxième volet de la trilogie marseillaise de Marcel Pagnol, *Fanny* en est l'épisode le plus mélodrame. Sacrifiée à l'ardeur voyageuse de son amant, l'innocente 'séduite' et résignée se donne à un homme mûr. Sur ce canevas largement, Pagnol brode finement son propos, drôle et touchant. » (*Télérama*)

« Pagnol gives the illusion of naturalism through the vivid energy and affection of his characters. » (*Village Voice*)

Me 18 | 02 19h00

**César**

France 1936 | Marcel Pagnol | vostEN | 141' | digital | Cast : Raimu, Pierre Fresnay, Orane Demazis, Charpin ► **Nouvelle restauration 4K**

Panisse a épousé Fanny, abandonnée par Marius, adoptant César l'enfant de l'amour. Il meurt avec les regrets de tous. Fanny révèle la vérité à son fils qui recueille l'émouvante confession de sa mère avec une vive inquiétude. Il décide de partir à la recherche de son père.

« Le dernier volet de la Trilogie marseillaise comporte quelques-uns des plus beaux dialogues du cinéma français et confirme la singularité de la démarche cinématographique de Marcel Pagnol, réalisateur majeur. » (*àVoir-àLire.com*)

« Le film garde la qualité de cette saga tribale où se mêlent, s'aiment et surtout s'apostrophent des personnages qui sont à la fois les membres d'un pittoresque folklore régionaliste, et des types humains de valeur universelle.. César conclut dignement le plus grand feuilleton populaire que le cinéma parlant ait apporté à cette époque. » (*L'Âge classique du cinéma français*, Éd. Flammarion)

« Pagnol's directed chapter happens to be one of the more visually innovative, utilizing swipe transitions and offering a bit more jaunty energy thanks to shifting locales. Despite its simplicity, Pagnol's *Marseille Trilogy* is a richly textured, character-driven triptych of films detailing a certain time, place, and sentiment. » (*Ion Cinema*)



Back to the Future



 Théâtre  
des Capucins

**Alongside the age classification, a pedagogical recommendation from the team provides a guide indicating at what age the work can best be enjoyed.**

**À côté de la classification par âge, une recommandation pédagogique de l'équipe fournit un guide indiquant à quel âge l'œuvre peut être appréciée de manière optimale.**

Sa 31 | 01 16h00

## Family Film Fun

Every Saturday at 16:00, the *Afternoon Adventures* programme offers films in their original language with subtitles, aimed at older kids or teenagers and their families. From adventures to comedies as well as fantasy and science fiction films... this is the weekly rendezvous to revisit nostalgic treasures that have marked the childhood of several generations – to be (re)watched, alone or with family members, on our big screen.

### Ciné-aventures en famille

Le créneau *Afternoon Adventures* propose tous les samedis à 16h00 un programme destiné aux plus grands enfants ou adolescents et à leurs familles avec des films en version originale avec sous-titres. Aventures, comédies, fantastiques, science-fiction... c'est le rendez-vous hebdomadaire pour revisiter les trésors nostalgiques ayant marqué l'enfance de plusieurs générations – à (re) voir, seul(e) ou en famille, sur notre grand écran.

### Grave of the Fireflies

Hotaru no haka Japon 1988 | Isao Takahata | film d'animation | vostEN | 99' | digital | D'après : la nouvelle d'Akiyuki Nosaka | 12+

The story of Seita and Setsuko, two young Japanese siblings, living in the declining days of World War II. When an American firebombing separates the two children from their parents, the two siblings must rely completely on one another while they struggle to fight for their survival.

« The movie remains one of the most startling and moving animated films ever. It is also, with the likes of *The 400 Blows*, *Kes*, and *Vagabond*, one of the finest films about being young in an indifferent world. » (*The New York Times*)

« This animated Japanese masterpiece is a war story as wrenching as any live-action movie. » (*The Guardian*)



**Recommandé à partir de 14 ans**

Sa 07 | 02 16h00

Recommandé à partir de 10 ans



Sa 14 | 02 16h00

Recommandé à partir de 15 ans



## Back to the Future

USA 1985 | Robert Zemeckis | vostFR | 116' | digital | Cast : Michael J. Fox, Christopher Lloyd, Lea Thompson | 6+

Le jeune Marty, grâce à la machine d'un savant fou, remonte dans le temps pour sauver le mariage de ses parents...

« Comme tous les scénarios fondés sur ce qu'on appelle le paradoxe spatio-temporel, celui-ci est excitant et improbable. Quand on a la chance de pouvoir se projeter dans le passé, a-t-on le droit et la possibilité d'influer le futur ? Le film est une comédie farfelue qui ne s'embarrasse ni de vraisemblance ni de rigueur scientifique. » (*Télérama*)

« One of the mid-'80s most enduring and enjoyable concoctions: an infectious mix of comedy, fantasy, satire, excitement, and nostalgia. » (*ReelViews*)

## The Perks of Being a Wallflower

USA 2012 | Stephen Chbosky | vostFR | 103' | digital | Cast : Logan Lerman, Emma Watson, Ezra Miller | D'après : le roman de Stephen Chbosky | 12+

Au lycée où il vient d'arriver, on trouve Charlie bizarre. Sa sensibilité et ses goûts sont en décalage avec ceux de ses camarades de classe. Il reste en marge – jusqu'au jour où deux terminales, Patrick et Sam, le prennent sous leur aile...

« Le film dépeint avec tact les blessures superficielles autant que les souffrances profondes de l'adolescence. Et se débarrasse de toutes ses postures pour toucher le cœur des spectateurs. » (*CinemaTeaser*)

« Touching and brimming with the energy, enthusiasm and tides of teenage love and life, *Perks* could very well be the next classic of the genre. » (*The Playlist*)

## The Karate Kid

USA 1984 | John G. Avildsen | vostFR | 126' | digital | Cast : Ralph Macchio, Noriyuki "Pat" Morita, Elisabeth Shue | 6+ ► Nomination Best Supporting Actor (Morita), Oscars 1985



Sa 21 | 02 16h00

Recommandé à partir de 10 ans

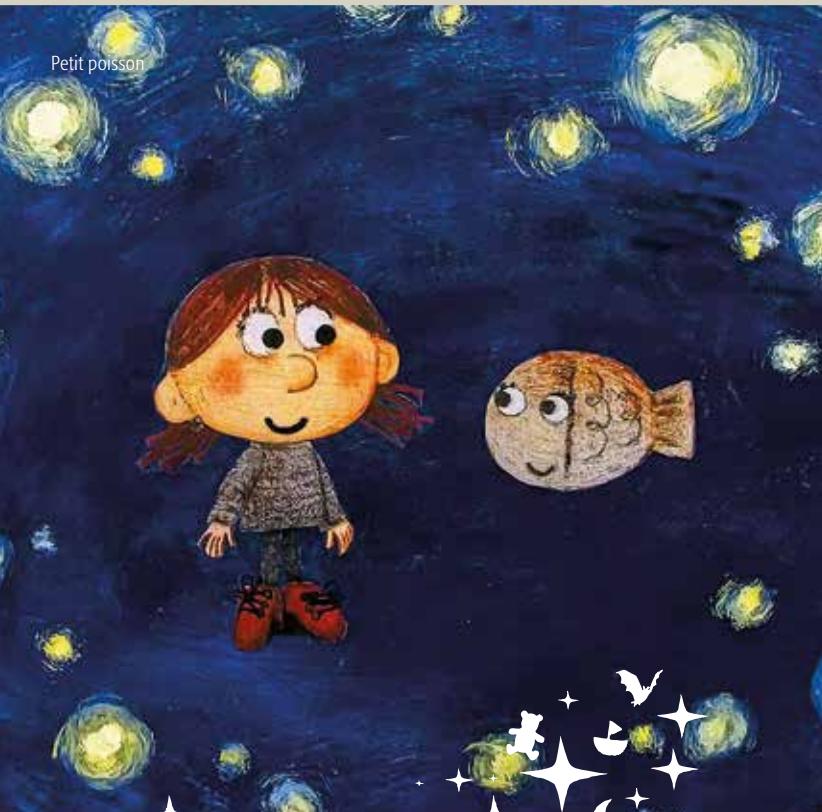
Un ado harcelé par ses camarades se lie d'amitié avec un maître en arts martiaux. À ses côtés, il apprend la vie et les bons gestes pour faire tomber ses cruels rivaux.

« Au cinéma, certains films traversent les époques, et dont le legs, de suites en remakes, semble éternel. Sorti il y a 40 ans, *The Karate Kid* appartient à cette catégorie. » (*LeDevoir.com*)

« John G. Avildsen is back in the Rocky ring with *The Karate Kid*. More precisely, it is a *Rocky* for kids. Morita is simply terrific, bringing the appropriate authority and wisdom to the part. » (*Variety*)

« While this may be as soppy and predictable as they come, it still reminds you why you used to enjoy '80s teen flicks so much in the first place. » (*Empire Magazine*)

Petit poisson



cinema  
paradiso

## Leinwand-Zauber statt Flimmerkiste Cinémathèque für Kinder

Jeden Sonntag ist Cinema Paradiso-Zeit : das Kinderkino mit der « Extarportion » Poesie. Märchen, Träume und Fantasien werden ganz groß geschrieben, denn hier heißt es Qualitäts-Kino statt Popcorn-Filme, Leinwand-Zauber statt Flimmerkiste. Für Kinder von 3 bis 11 Jahren. Vor jeder Vorstellung gibt es eine kurze Einführung in den Film.

### Toute la magie du cinéma sur grand écran La Cinémathèque pour les enfants

Le Cinema Paradiso propose tous les dimanches un programme varié avec des séances pour les tout petits et les cinéphiles junior, des films d'animation à voir et à revoir et les grands classiques incontournables à savourer en famille. Destiné aux enfants entre 3 et 11 ans. Chaque séance est précédée d'une petite introduction au film.

## Checker Tobi und das Geheimnis unseres Planeten

Deutschland 2019 | Martin Tischner | Dokumentarfilm, Abenteuerfilm | deutsche Originalfassung | 84' | digital | Mit : Tobias Krell | EA

In seinem ersten Kino-Abenteuer findet der neugierige Checker Tobi eine geheimnisvolle Flaschenpost, die ein Rätsel birgt. Um dieses zu lösen, muss Tobi erst das Geheimnis unseres Planeten kennen. Also begibt er sich auf eine abenteuerliche Reise rund um den Globus. Es verschlägt ihn unter anderem nach Australien, in die Tiefen des Pazifik, ins ewige Eis Grönlands sowie in die indische Metropole Mumbai.

« Spannendes Unterhaltungskino für junge Entdecker, Nachwuchswissenschaftler und die Reiselustigen von morgen. » (FBW Prädikat besonders wertvoll)

« Eine Abenteuerdoku, die Lust macht auf die Welt in all ihrer Vielfalt und die uns an etwas Wichtiges erinnert: unser Planet ist einzigartig – und in Gefahr. » (Cinema.de)

 Théâtre  
des Capucins

**Die pädagogische  
Altersempfehlung  
des Teams bietet einen  
Ratgeber, der angibt,  
in welchem Alter  
die Filme besonders  
sehenswert und gut  
verständlich sind.**

**La recommandation  
pédagogique de  
l'équipe fournit un  
guide indiquant à quel  
âge l'œuvre peut être  
appréciée de manière  
optimale.**

Di 18 | 01 10h00

Empfohlen ab 6 Jahren



**Di 18 | 01** 15h00  
**Di 15 | 02** 10h00

Recommandé à partir  
de 5-6 ans



## Ponyo sur la falaise

Gake no Ue no Ponyo Japon 2008 | Hayao Miyazaki | film d'animation | version française | 101' | digital | EA

Le petit Sosuke habite un village construit au sommet d'une falaise qui surplombe la Mer Intérieure. Un beau matin, alors qu'il joue sur la plage en contrebas, il découvre une petite fille poisson rouge nommée Ponyo, piégée dans un pot de confiture. Sosuke la sauve, et décide de la garder avec lui dans un seau...

« Le créateur du mythique Studio Ghibli continue de surprendre et d'éblouir. Son univers ressemble à l'océan qu'il magnifie, homogène en surface, mais infiniment fertile et mystérieux en profondeur. Il replonge au cœur de ses thèmes favoris : le bouleversement écologique, le rapport des hommes à la nature. Un rapport viscéral, qui s'incarne dans les stupéfiantes métamorphoses de Ponyo. Allégorie extravagante de l'évolution darwinienne, la petite créature se dote de pattes, elle change et se déforme jusqu'à devenir une vraie fillette. C'est ce foisonnement du vivant qui intéresse Miyazaki, encore et encore : de l'étrange ballet de méduses translucides qui ouvre le film jusqu'à la promenade sinuose d'un banc de poissons dans le village immergé, l'océan est 'habité'. Chaque goutte d'eau, chaque brin de plancton recèle une présence, vibre de magie. » (Télérama)

« Plaidoyer pour la tolérance, *Ponyo* est une célébration cosmique. »

« Quand le dieu vivant de l'animation japonaise revisite *La Petite Sirène* d'Andersen, c'est une pure merveille. » (Le FigaroScope)

## Family Day 2026

### Ateliers Thaumatropes & Flipbooks

La Cinémathèque invite les familles à participer à un atelier pré-cinéma de fabrication de jouets optiques. Une manière ludique et créative pour comprendre le principe du cinéma et comment un objet optique peut tromper l'œil pour lui permettre de percevoir des images fixes en mouvement. En complément des ateliers, une série d'objets optiques manipulables sera exposée.

Lieu : Auditorium Henri Beck

Flipbooks : à partir de 7 ans | Thaumatropes : de 4 à 6 ans

**Inscription obligatoire : [www.cerclecite.lu](http://www.cerclecite.lu)**

**Sa 31 | 01** 11h00-16h30

 Cercle  
Cité



**Di 01 | 02** 10h00  
**Di 15 | 02** 16h15

## Timioche

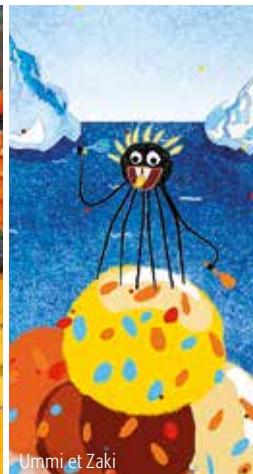
Allemagne-UK-Russie 2007-2024 | Programme de courts-métrages d'animation | version française | 42' | digital | D'après : l'album illustré de Julia Donaldson et Axel Scheffler | EA



Le Poisson-ballon



Timioche



Ummi et Zaki

Recommandé à partir  
de 4 ans

### Programme :

**Ummi et Zaki** Daniela Opp | 4'

**Petit poisson** Sergei Ryabov | 9'

**Le Poisson-ballon** Julia Ocker | 4'

**Timioche** Alex Bain, Andy Martin | 23'

Timioche, un petit poisson toujours en retard, adore inventer des excuses, souvent plus grosses que lui ! Jusqu'au jour où une mésaventure lui arrive vraiment...

### Les bonnes raisons de voir le film sur Bensihi.fr :

1. Les belles histoires d'amitié et de solidarité qui traversent le programme
2. La découverte du dernier opus des studios Magic Light Pictures
3. La diversité des univers esthétiques et des techniques d'animation

« Un récit aquatique ravissant, précédé de trois courts le complétant remarquablement. » (Les Fiches du Cinéma)

**Di 01 | 02** 11h15  
**Di 08 | 02** 15h00

## Paddy, la petite souris

Gordon & Paddy Suède 2017 | Linda Hambäck | film d'animation | version française | 67' | digital | D'après : les livres jeunesse d'Ulf Nilsson | EA



Recommandé à partir de 5 ans

En collaboration avec le Luxembourg City Film Festival



Tous les animaux parlent du temps où la renarde rodait. Heureusement qu'elle n'a pas été vue depuis longtemps ! Mais lorsque l'écureuil se rend chez l'inspecteur Gordon au sujet d'un vol de noisettes, ce dernier suspecte à nouveau l'animal tant redouté. Pour démasquer le voleur, il aura bien besoin de Paddy la petite souris au flair particulièrement aiguisé...

« Duo d'enquêteurs aussi improbable qu'attachant : un vieux crapaud et une jeune souris aident les animaux de la forêt à dépasser leurs peurs. À l'élégance de l'animation qui évoque Miyazaki se mêle l'intelligence du propos (message de tolérance) : une réussite. » (*Les Fiches du Cinéma*)

« Croisant habilement intrigue policière et quête de soi, ce film d'animation suédois est une jolie surprise. » (*àLire-àVoir.com*)

**Di 01 | 02** 15h00

Empfohlen ab 6 Jahren



## Checker Tobi und die Reise zu den fliegenden Flüssen

Deutschland 2023 | Johannes Honsell | deutsche Originalfassung | 92' | digital | Mit : Tobias Krell, Marina M. Blanke | EA

Endlich ist Checker Tobi zum zweiten Mal auf der Kinoleinwand zu sehen! Diesmal dreht sich alles um eine geheimnisvolle Schatzkiste, die Tobi eines Tages erhält. Doch die Kiste ist verschlossen, und nur eine Person hat den Schlüssel: Marina – Weltumseglerin und Tobi's beste Freundin aus Kindertagen...

« Tobi und Marina überzeugen als sympathisches Checker-Duo, das gemeinsam rätselt, Ideen hat und mit einer ansteckenden Begeisterung die Welt entdeckt. Ihr Staunen, aber auch ihre Betroffenheit sind so authentisch, dass sie automatisch berühren. Man glaubt ihnen die Figuren, die sie spielen, und man will mit auf Entdeckungsreise, mit ihnen staunen, die Welt erforschen und sich für eine bessere Welt einsetzen. » (*kino-zeit.de*)

**Sa 14 | 02** 14h30

Recommandé à partir de 6 ans

## Beurk!

France-Suisse-Danemark 2017-2024 | Programme de courts-métrages d'animation | version française | 45' | digital | EA

### Programme :

**Ummi et Zaki** Daniela Opp | 4'

**L'imbecqué** Hugo Glavier | 5'

**Dans la nature** Marcel Barelli | 5'

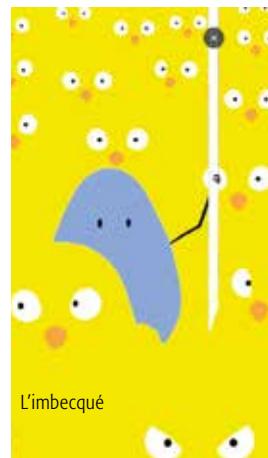
**Cowboy Kevin** Anna Lund Konnerup | 6'

**Le grand saut** Martina Doll, Anaïs Dos, Coline Reverbel, Kenzo Talma, Edgard Vernier, Lisa Vlain | 8'

**Beurk!** Loïc Espuche | 13'

Du Far West aux plages ensoleillées, en passant par des animaux et des campings, chaque récit explore avec poésie les surprises de l'amour et la magie des liens qui nous unissent. À travers cinq courts métrages drôles et touchants, l'ensemble célèbre la richesse des relations, tout en mettant en lumière la beauté des sentiments amoureux.

« Rassemblés sous l'interjection 'beurk', qui évoque immédiatement l'expression enfantine du dégoût, ces cinq courts métrages célèbrent bel et bien la richesse de l'amour ! Le choix du titre annonce déjà la légèreté de ton et l'humour qui irriguent l'ensemble de ces histoires courtes et savoureuses. » (*Benshi.fr*)



L'imbecqué



Beurk!



Le grand saut

Di 15|02 14h30

Empfohlen ab 5 Jahren

## Bamse – Der liebste und stärkste Bär der Welt

Bamse och Tjuvstaden | Schweden 2014 | Christian Rytenius | Animationsfilm | deutsche Fassung | 63' | digital | Basiert auf den Kinderbüchern von Rune Andréasson ▶ Prädikat "besonders wertvoll", FBW-Film bewertung | EA

In seinem Dorf ist Bamse längst ein Held. Dank der Hilfe des klugen lieben Bären gibt es dort keine Verbrecher mehr. Aus Bankräubern und Dieben sind nette Mitbewohner geworden, die nun als Gärtner oder Bäcker arbeiten. Es könnte perfekt sein – wäre da nicht Reinhard Fuchs, der Böses im Schilde führt.

« Viele kleine Kinofans werden sich sofort wie zuhause fühlen in der heimeligen Bärenwelt, die mit ihrer Vielzahl an tierischen Bewohnern, die allesamt mit liebevoll ausgearbeiteten Charaktereigenschaften versehen sind, begeistert. Die Geschichte ist spannend und hat verschiedene Spannungshöhepunkte, doch immer wieder kehrt auch Ruhe ein, in der die positiven Botschaften des Films, wie etwa Freundschaft, Toleranz oder auch vorurteilsfreies Denken gegenüber Fremden, sich auf spielerisch kindgerechte Weise vermitteln. Kinderkino für die Kleinsten, wie es sein soll. Lehrreich, unterhaltsam und mit jeder Menge Spaß. » (Deutsche Film- und Medienbewertung)



Di 22|02 15h00

## Flussfahrt mit Huhn

Deutschland 1983 | Arend Agthe | deutsche Fassung | 84' | digital | Mit : Julia Martinek, David Hoppe, Fedor Hoppe, Uwe Müller, Hans Beerhenke | EA



Empfohlen ab 6 Jahren

Ferien bei Opa Ewald machen Spaß. Aber warum ist Cousin Robert in diesen Ferien so fies zu Johanna? Und warum huscht er nachts heimlich mit seinen Freunden beim Bootshaus herum? Johanna entdeckt seinen Plan: Mit Opas Segelboot soll es auf große Reise gehen, flussabwärts bis zum Meer.

« Ein spannender und humorvoller Kinderfilm mit kräftigen, glaubwürdigen Figuren, einer guten Geschichte und einfallsreicher Auflösung, voller Slapstickkomik, aber nicht ohne Poesie. Der Film setzt an bei den Seefahrer- und Piratenphantasien heranwachsender Kinder und zeigt, wie die Phantasien aus einer kleinen Entdeckungsreise ein großes Abenteuer machen. » (Filmdienst)

« *Flussfahrt mit Huhn* ist nicht nur ein Kinderfilm, sondern auch ein Reisefilm, ein Abenteuerfilm und vor allem eine Komödie. » (Zitty)



## Sous-titres et versions linguistiques

Le public se demande parfois comment nous choisissons les versions linguistiques à diffuser. Voici une brève explication.

Le choix des versions linguistiques dépend des droits de distribution : certains films sont proposés avec sous-titres en anglais, d'autres en français, et certains sans. Ces versions sont souvent spécifiques à notre territoire, et au distributeur unique fournissant le film au Luxembourg.

Occasionnellement, nous ajoutons des sous-titres manuellement, ce qui implique qu'un professionnel externe les applique en temps réel. Ce processus a un impact budgétaire et déontologique, et cette pratique n'est utilisée que quelques fois par mois.

Pour notre public de plus en plus diversifié, nous privilégions souvent les sous-titres en anglais pour les films non anglophones, y compris pour les films francophones quand les sous-titres en anglais sont disponibles. Sauf pour les films pour enfants, nous montrons principalement les versions originales ('vo').

Les informations sur les sous-titres sont indiquées ainsi : vostFR (français), vostEN (anglais), vostDE (allemand).

**Équipe** Valentina Arnò, Claude Bertemes, Georges Bildgen, Gilbert Bravaccini, Timo Burkholz, Nicole Dahlen, Steve Ehrnstrasser, Grazia Galasso, Claudine Jost, Catherine Krettels, Mirela Mehovic, Marianne Pletschette, Patrick Quinn, Charlie Thines, Boyd van Hoeij, Danièle Wecker

**Remerciements** Carmen Accaputo (Cineteca di Bologna) ; Léonard Altmann (Charades) ; Jacques Aumont ; Charlotte Bolze (Les Films du Caméléa) ; Reinier Brands (Piece of Magic Entertainment) ; Michal Brezovsky (NFA) ; Juliette Cairaschi (Les Films du Préau) ; Christophe Calmels (Films Sans Frontières) ; Valérie Cazaban (Metropolitan Film Export) ; Edisson Chatcharian (The Searchers) ; Maria Chiba (PFA Classics) ; Arnaud De Haan (Cineart) ; Ines Delvaux (Carlotta Films) ; Pedro Diaz (Cercle culturel Espagnol Antonio Machado de Luxembourg) ; Franck Dupont ; Stephan Gehrmacher, Francisco Sassetti, Christophe Galeda, Eve Magnière (Philharmonie Luxembourg) ; Réjane Hamus-Vallée ; Dave Kehr, Francisco Valente (MoMa) ; Gladys Lazareff, Ángela Juncosa, Gloria Morano, Pierre Leclerc (Luxfilmfest) ; Arnold Lozano, Juliet Copeland (Roy Export S.A.S.) ; Edda Manriquez (Academy Film Archive) ; Hughes Maréchal ; Adeline Margueron (Les Grignoux) ; Regina De Martelaere (Cinematek) ; Tristan Martin, Emma Gestin (SND) ; Sophie Morlon, Sophie Le Goff (INA) ; Priska Morrissey ; Romane Muller (Tamasa) ; Tom Ooms, Tobias De Jong (Odyssey Classics) ; Louise Paraut (Gaumont) ; Markus Prasse (MFA+) ; Gerhard Ritter (24 Bilder) ; Kora Schuster ; Léa Tordjman (Mk2) ; Gian Maria Tore (Université du Luxembourg) ; Mark Truesdale, Barnaby Omar, Jay Miller, Claire Traynor (Park Circus) ; Pieter Vierstraete (Lumière) ; Katrien Volders (Paradiso Filmed Entertainment)

Remerciements particuliers à Tom Leick, Anne Legill, Michel Charles-Beitz, Anne-Laure Letellier, Pierre Frei, Dany Ferreira, Patrick Floener et toute l'équipe des Théâtres de la Ville de Luxembourg, Benoît Andries, Camilla Cuppini, Carola Bedos et toute l'équipe du Cercle Cité.

Adressez vos commentaires ou suggestions à : [cinematheque@vdl.lu](mailto:cinematheque@vdl.lu)

Collect the treasures from the Cinémathèque's Poster Archive!



Poster #198 : Friday the 13th (1980)  
Film de Sean S. Cunningham | affiche 35,5cmx54cm





**multiplicity**

**« Cinema is a kind of writing with images. Before you write the movie as a screenplay, you imagine it visually. It is a collaborative work, of course, but as a director, you are the guardian of that vision. »**

Kaouther Ben Hania

[www.cinematheque.lu](http://www.cinematheque.lu)

